



The Library  
of the  
University of North Carolina



Endowed by The Dialectic  
and  
Philanthropic Societies

M782

C199e

MUSIC LIBRARY

This **BOOK** may be kept out **TWO WEEKS ONLY**, and is subject to a fine of **FIVE CENTS** a day thereafter. It is **DUE** on the **DAY** indicated below:

~~20 Dec '63 M.B.~~  
~~20 Jan '64 R.~~


~~13 Jan '66 P.M.~~

~~30. 1008~~

~~12 Aug '66 B.~~







Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill

CHEFS D'ŒUVRES CLASSIQUES DE L'OPERA FRANÇAIS

# CAMPRA



## L'EUROPE GALANTE

OPÉRA-BALLET en 4 ENTRÉES et un Prologue

PAROLES DE LA MOTTE

*Représenté par l'Académie Royale de musique, le 24 Octobre 1697*

RECONSTITUÉ ET RÉDUITE POUR PIANO ET CHANT

PAR THÉODORE DE LAJARTE

Edition conforme aux exemplaires & manuscrits de la Bibliothèque du Th<sup>re</sup> de l'Opéra

PRIX 15 FCS NET

à l'Agence internationale des Auteurs, Compositeurs et Ecrivains.

THÉODORE MICHAËLIS EDITEUR

PARIS - 45-47 RUE DE MAUBEUGE 45-47 - PARIS





M

L'**Allemagne** possède des Editions splendides de *tous* ses Musiciens classiques ;

L'**Angleterre** a les magnifiques volumes de la *Musical Antiquarian Society* ;

L'**Espagne**, sa superbe Collection de la *Lyra sacra Hispana* ;

La **Belgique** vient d'instituer une Commission chargée de la publication des œuvres des anciens Musiciens belges.

En **France**, malheureusement, nous ne connaissons encore nos Grands Maîtres anciens que de nom et il n'existe **nette part** de réductions **Chant et Piano des Chefs-d'œuvre classiques** qui ont fait la prospérité et sont demeurés la gloire de notre **Académie nationale de Musique**.

C'est pour combler cette lacune que nous avons entrepris l'édition des

## **CHEFS-D'ŒUVRE CLASSIQUES DE L'OPÉRA FRANÇAIS**

L'accueil favorable que nous avons rencontré parmi toutes les notabilités musicales, les Artistes et les Gens du Monde, nous a encouragé à continuer cette publication et à lui donner une plus grande extension.

L'Œuvre est éminemment **nationale** et nous en poursuivrons sans relâche la réalisation.

De grandes difficultés se sont déjà présentées jusqu'à ce jour, nous les avons aplanies.

Désormais, nous serons encore mieux préparés pour la lutte ; n'avons-nous pas, en effet, la souscription du **Ministère des Beaux-Arts**, votée à l'unanimité par la Commission ; — le haut patronage de notre **éminent Directeur du Conservatoire** ; — l'appui des **illustres Membres de l'Institut** ; — l'aide puissante et sympathique de la **Presse** ; et, déjà, parmi nos **Membres Fondateurs**, les noms les plus considérables ?

De si nobles encouragements nous permettent d'affirmer que bientôt nous aurons réuni le nombre de souscriptions nécessaire pour continuer et mener à bonne fin le monument impérissable que nous nous proposons d'élever à la gloire de nos **Grands Maîtres Français**.

Le talent et l'érudition des Collaborateurs dont nous nous sommes assuré le concours, et le soin que nous mettrons à la gravure, aux corrections et à l'impression de nos partitions, sont un sûr garant de la réussite de notre entreprise.

Chaque Partition, Chant et Piano, sera ornée du *Portrait de l'Auteur* et accompagnée d'une magnifique gravure représentant une des principales Scènes de la Pièce.

L'Opéra sera en outre précédé d'une notice historique et critique.

L'édition complète de 60 volumes se publiera en 3 années.

**18 volumes (1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> séries) ont déjà paru.** 4<sup>e</sup> Série sous presse.

On peut souscrire pour *une seule année* (20 volumes).

Les paiements sont fixés à **20 fr.** par mois, soit **240 fr.** par an.

Il sera fait, aux personnes qui désireront se libérer immédiatement du montant total de la souscription, une réduction de 120 fr. sur les trois années, ce qui ramènera le prix des 60 volumes à 600 fr. Ces Souscripteurs prendront le titre de **Membres Fondateurs**.

Nous publierons la **Liste des Souscripteurs** tous les trois mois, et à la fin de la Souscription un **Livre d'Or** fait avec le plus grand soin perpétuera le *Souvenir de tous nos Adhérents*.

Nous prions vivement les personnes qui désireront souscrire de ne pas tarder à nous adresser leurs demandes.

**Théodore MICHAELIS**

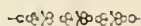
ÉDITEUR DE MUSIQUE,

45, Rue de Maubeuge, 45

M 150  
C 199

527288

# LETTRE DE L'INSTITUT MUSICAL DE FRANCE



« MONSIEUR,

» L'Édition considérable et nationale des

» CHEFS-D'OEUVRE CLASSIQUES DE L'OPÉRA FRANÇAIS

» que vous entreprenez, est digne de nos encouragements et de  
» nos plus vives félicitations.

» Nous vous accordons avec empressement notre entière approbation  
» voulant nous associer ainsi aux services signalés que vous rendez au  
» grand Art.

» Recevez, Monsieur, nos sincères salutations.

Ambroise THOMAS, H. REBER, Ch. GOUNOD,  
VICTOR MASSÉ, E. REYER, J. MASSENET.

A Monsieur Théodore MICHAELIS, 45, rue de Mauberge.

SOCIÉTÉ

PARIS, le 26 novembre 1880.

DES

Compositeurs de Musique

95. RUE DE RICHELIEU

PARIS

---

MONSIEUR,

Le Comité de la Société des Compositeurs de musique, dans sa séance du 22 novembre, a voté **à l'unanimité** une souscription à la collection des Chefs-d'œuvre classiques de l'Opéra français.

Le Comité est heureux de donner cet encouragement à l'éditeur d'une publication qui est un véritable monument élevé à la gloire des fondateurs de l'Académie de musique.

Agrérez, Monsieur, l'assurance de nos sentiments distingués.

Le Président :  
Victorin JONCIÈRES.

Les Vice-Présidents :  
LÉO DELIBES — ERNEST GUIRAUD — EDMOND MEMBRÉE.

Le Secrétaire général :  
A. LIMAGNE.

Les Secrétaires :  
Alphonse DUVERNOY — A. GUILLOT DE SAINBRIS — GUSTAVE PFEIFFER.

Les Membres du Comité :  
Emile BERNARD — René DE BOISDEFFRE — L. DEFFÈS — Adolphe NIBELLE  
Ad. PAPIN — J.-B. WECKERLIN.

# LETTRE de la SOCIÉTÉ NATIONALE DE MUSIQUE

MONSIEUR,

Le Comité de la Société nationale de Musique tient à honneur de vous adresser ses plus vives félicitations pour l'Œuvre éminemment française et artistique que vous avez entreprise.

Le développement rapide et régulier du goût musical en France rendait nécessaire la publication des Ouvrages, — trop inconnus aujourd'hui, — qui ont fait pendant de longues années la gloire de l'Art français, et qui ont préparé l'évolution de la musique contemporaine.

Une Association d'Artistes français ne peut donc que vous remercier de faire revivre, en prenant l'initiative de cette publication, des Œuvres que leur haute valeur aurait dû soustraire au plus injuste oubli.

Vous savez sans doute que des modifications récemment introduites dans les Statuts de notre Société nous autorisent à faire figurer sur nos Programmes les morts à côté des vivants, les anciens à côté des modernes, et qu'il suffit désormais à un Compositeur d'être ou d'avoir été Français, pour avoir droit de cité parmi nous ; c'est vous dire que nous puiserons souvent dans votre Collection, et que nous serons heureux de faire entendre au public si éclairé de nos Concerts des Œuvres qui auront pour lui tout l'attrait des plus intéressantes primeurs et qui lui permettront, en le charmant, de suivre les phases différentes de notre **grand Art national**.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués,

*Le Président,*  
ROMAIN BUSSINE.

*Le Vice-Président,*  
C. SAINT-SAENS.

*Les Secrétaires,*  
II. DUPARC, VINCENT D'INDY.

*Le Trésorier,*  
E. FERNIER.

*Les Membres du Comité,*  
CÉSAR FRANK, ALEX. GUILMANT, TH. GOUVY, ÉMILE BERNARD,  
CH. LEFEBVRE, G. PFEIFFER, A. LASCoux, TH. DUBOIS,  
EUGÈNE GIGOUT, A. MESSAGER, GABRIEL FAURÉ.

A Monsieur Théodore MICHAELIS, 45, rue de Maubeuge.

ASSOCIATION DÉPARTEMENTALE

DES

COMPOSITEURS DE MUSIQUE

PROFESSEURS

ARTISTES AMATEURS ET EXÉCUTANTS

Fondée en 1879



PRÉSIDENT FONDATEUR

**M. Emile PESSARD** \* ♪ A



MEMBRES FONDATEURS :

MM. E. ANTHIOME

EDMOND AUDRAN

DONJON

H. GARRIGUE ♪ A

A. LAVIGNAC

ALPHONSE LEDUC ♪ A

H. MARÉCHAL

AUL PUGET

THÉODORE RITTER

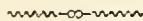
CH. TURBAN



Siège de l'Association

11, RUE VINTIMILLE, 11

A PARIS



PARIS, le 9 juillet 1880.

A Monsieur MICHAELIS,

Éditeur de musique.

MONSIEUR,

Le Comité de l'Association départementale, dans sa séance du mardi 25 mai, après avoir pris connaissance et examiné avec attention les partitions formant la 1<sup>re</sup> série des **Chefs-d'œuvre classiques de l'Opéra Français**(1) que vous avez bien voulu soumettre à son appréciation, a décidé à l'unanimité que des félicitations vous seraient adressées au sujet de cette publication **si intéressante et si nationale**, qui rendra des services précieux à tous ceux, artistes ou amateurs, qui s'occupent de l'Art musical en France.

Le Comité a constaté le soin apporté à votre impression, et désire aussi vous féliciter de vous être entouré, dans cette grande entreprise, de collaborateurs aussi érudits, de musicologues aussi compétents que ceux que vous avez su vous attacher.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de notre parfaite considération.

Pour le Comité de Direction,

Le Secrétaire général,

A. LAVIGNAC.

Monsieur Théodore MICHAELIS, éditeur de musique, 45, rue de Maubeuge.

(1) Les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> séries sont parues depuis, et la 4<sup>e</sup> série est sous presse (Note de l'Éditeur).

A. GUILLOT DE SAINBRIS

PRÉSIDENT-FONDATEUR

ET

DIRECTEUR

DE LA

SOCIÉTÉ CHORALE D'AMATEURS

PARIS, le 17 septembre 1880.

MONSIEUR,

Vous me demandez l'autorisation d'adresser aux membres de la Société Chorale d'amateurs dont je suis le Président un prospectus de la Souscription que vous avez ouverte pour l'Édition des **Chefs-d'œuvre classiques de l'Opéra français** depuis sa fondation en 1671.

Je m'empresse d'accéder à votre désir, car, à mon avis, c'est rendre service aux véritables musiciens que de leur signaler une publication aussi intéressante que celle dont vous avez pris si vaillamment l'initiative et qui comblera une lacune préjudiciable jusqu'à présent à l'étude des **Grands Maîtres français**.

Jecompte dans ma Société un grand nombre d'amateurs sérieux ; j'ai tout lieu d'espérer qu'ils éprouveront le désir de s'associer à une **œuvre nationale et éminemment artistique**.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

A. GUILLOT DE SAINBRIS,

Président-Fondateur et Directeur de la Société Chorale d'Amateurs.

Monsieur Théodore MICHAELIS, Editeur de musique, 45, rue de Maubeuge.



Paris, le 18 avril 1880.

« MONSIEUR,

» Je ne saurais trop vous féliciter d'entreprendre une édition des

» CHEFS-D'ŒUVRE CLASSIQUES DE L'OPÉRA FRANÇAIS.

Vous rendez ainsi un véritable service aux admirateurs du grand

» Art et leur reconnaissance ne peut vous faire défaut.

» Recevez, Monsieur, mes salutations empressées.

» VAUCORBEIL. »

Paris, le 5 avril 1880.

« MON CHER ÉDITEUR,

» Publier les Classiques dramatiques français est une idée à la  
» fois heureuse au point de vue artistique et heureuse aussi, je le crois,  
» au point de vue commercial.

» Recevez ici tous mes meilleurs compliments pour la pureté et la  
» beauté de l'édition.

» Vous traitez, je le vois, nos illustres morts comme vous avez  
» traité votre ami vivant, avec PAUL ET VIRGINIE.

» Je serais heureux qu'un franc succès vint couronner votre vaillante  
» entreprise.

» Je vous serre la main bien affectueusement.

» VICTOR MASSÉ. »

Monsieur MICHAELIS, éditeur de musique.

*A Monsieur MICHAELIS*

Éditeur de Musique.

MONSIEUR,

Faire revivre aujourd'hui, par une édition des plus remarquables, les œuvres des grands Maîtres de l'ancien Opéra français, est l'acte d'un homme passionné pour le grand Art national.

Tous ceux qui aiment la Musique doivent vous aider; veuillez donc, je vous prie, me compter au nombre de vos souscripteurs.

Recevez, Monsieur, l'assurance de mes sentiments  
les plus distingués.

PASDELOUP,

Fondateur des Concerts populaires.

A Monsieur Théodore MICHAELIS, 45, rue de Maubeuge.



# ASSOCIATION ARTISTIQUE

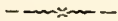
(7<sup>me</sup> ANNÉE)

ED. COLONNE, Président



Administration des Concerts

155, Faubourg-Poissonnière



PARIS, le 1<sup>er</sup> juillet 1880.

Cher Monsieur MICHAELIS,

Vous me demandez s'il me serait agréable de faire figurer aux programmes des CONCERTS DU CHATELET quelques fragments symphoniques de votre Collection : les CHEFS-D'ŒUVRE CLASSIQUES DE L'OPÉRA FRANÇAIS, dont vous avez si brillamment commencé la publication.

Rien n'est plus intéressant, selon moi, que la réalisation de votre désir, car je considère que l'éducation musicale du public ne sera complète que lorsque, aux morceaux classiques qui sont actuellement, avec les productions de notre jeune école, le fond de notre répertoire, on joindra les chefs-d'œuvre des *fondateurs de l'Opéra français*.

Vous pouvez donc compter sur moi pour faire la plus large part possible aux extraits de ces ouvrages que vous voudrez bien me communiquer.

Agréez, cher Monsieur Michaelis, avec tous mes compliments pour votre vaillante entreprise, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

ED. COLONNE.

## COLLABORATEURS :

---

Madame **Pauline VIARDOT-GARCIA** ;

MM. **BOURGAULT-DUCOUDRAY (Louis-Albert)**, Compositeur, Professeur d'Histoire de la Musique, au Conservatoire de Paris ;

**DANCLA (Charles)**, Compositeur, Professeur au Conservatoire de Paris ;

**FRANCK (César)**, Compositeur, Professeur au Conservatoire de Paris ;

**GEVAERT (F.-A.)**, Maître de Chapelle de S. M. le Roi des Belges, Directeur du Conservatoire royal de Bruxelles ;

**GIGOUT (Eugène)**, Compos., Organiste de St-Augustin, Prof à l'École Niedermeyer ;

**GUILLAUME (Jules)**, Homme de Lettres, Secrétaire du Conservatoire de Bruxelles ;

**GUILMANT (Alexandre)**, Compositeur, Organiste de l'église de la Trinité et de la Société du Conservatoire ;

**HIGNARD (Aristide)**, Compositeur, Professeur, Prix de Rome ;

**LAJARTE (Théod. de)**, Compositeur, Bibliothécaire de l'Opéra et de l'Opéra-Comique ;

**LEFEVRE (Gustave)**, Compositeur, Directeur de l'École de Musique Niedermeyer ;

**MARMONTEL (A.) père**, Compositeur, Professeur au Conservatoire de Paris ;

**MEMBRÉE (Edmond)**, Compositeur ;

**O'KELLY (Joseph)**, Professeur, Compositeur ;

**PERIER (Emile)**, Compositeur, Directeur des Concerts d'Ostende ;

**POISOT (Charles)**, Compositeur, Fondateur et ancien Direct. du Conservatoire de Dijon ;

**SAINT-SAENS (Camille)**, Compositeur ;

**SALOMÉ (Théodore)**, Compositeur, Professeur, Prix de Rome ;

**SALOMON (Hector)**, Compositeur, Chef de Chant à l'Académie Nationale de Musique ;

**SOUMIS (Louis)**, Chef de Chant de l'Opéra-Comique ;

**VILBAC (Renaud de)**, Compositeur, Prix de Rome ;

**WECKERLIN (J.-B.)**, Compositeur, Bibliothécaire du Conservatoire de Paris.

---

# LISTE DES OPÉRAS DE LA COLLECTION

Rédulte pour chant et piano par MM.

1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> séries parues.

4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> séries en 1881 et 1882

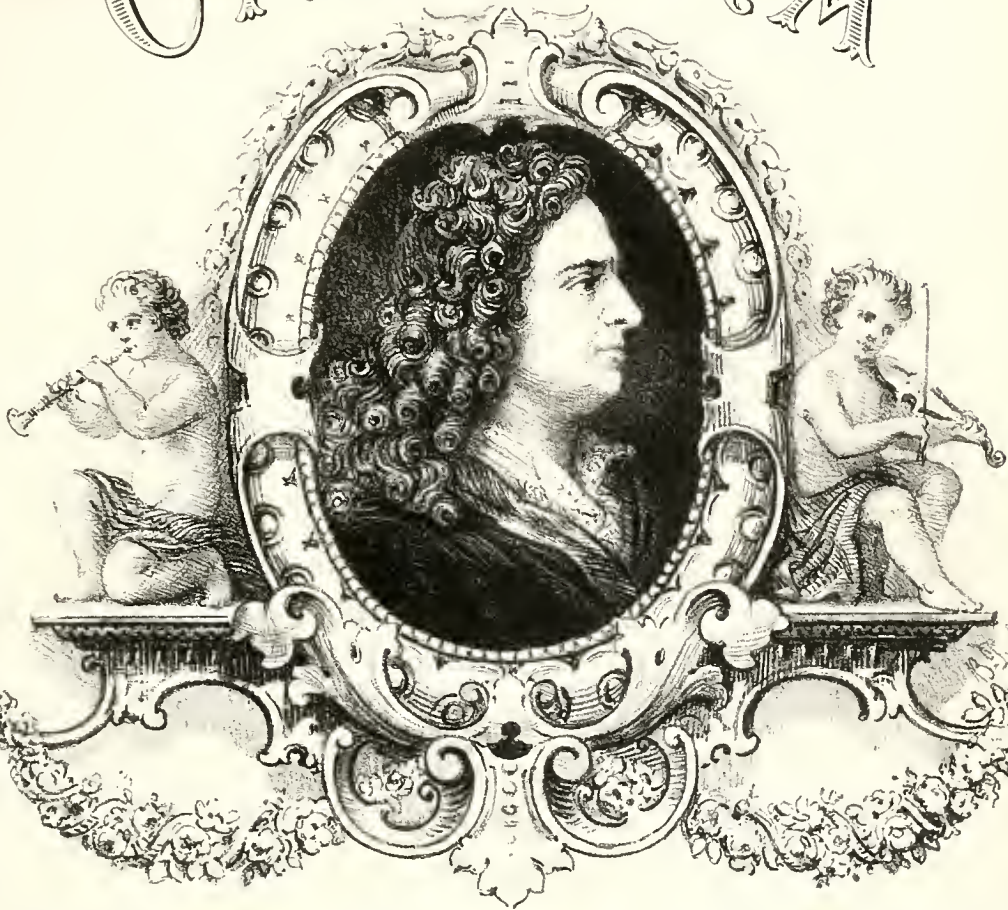
7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> séries en 1883 et 1883.

LULLY	—	Thésée, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	de LAJARTE Théodore
—	—	Armide, — — — — —	do
—	—	Psyché, — — — — —	do
CAMPRA	—	L'Europe galante, Opéra-ballet, 4 entrées et 1 prologue.	do
RAMEAU	—	Les Festes d'Hébé, — — — 3 entrées —	do
—	—	Castor et Pollux, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	do
LULLY	—	Bellérophon, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	de LAJARTE Théodore
—	—	Alys, — — — — —	do
RAMEAU	—	Dardanus, — — — — —	POISOT Ch.
PICCINNI	—	Didon, Tragédie lyrique en 3 actes.	LEFEVRE Gustave
SALIERI	—	Les Danaïdes, Tragédie lyrique en 5 actes.	do
GRETRY	—	La Caravane du Caire, Opéra en 3 actes.	GEVAERT F.-A.
BEAUJOYEUX	—	Le Ballet de la Reine, Opéra-ballet en 1 acte.	WECKERLIN J.-B.
CAMBERT	—	(1) Pomone, pastorale, libretto 5 actes, musique 1 acte.	do
fondateur de l'Opéra	—	(2) Les Peines et les Plaisirs d'Amour, — — —	do
1671.	—	N. B. — Ces trois partitions ne comptent pour une	
LULLY	—	Cadmus et Hermione, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	de LAJARTE Théodore
—	—	Alceste, — — — — —	do
COLASSE	—	Thétis et Pelée, Tragédie en musique, en 5 actes et 1 prologue.	SOUMIS
RAMEAU	—	Hyppolite et Aricie, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	POISOT Ch.
PICCINNI	—	Roland, Tragédie lyrique en 3 actes.	LEFEVRE Gustave
SALIERI	—	Tarare, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	do
CAMPRA	—	Tancrede, — — — — —	GUILMANT Alexandre
LULLY	—	Isis, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	de LAJARTE Théodore
— et COLASSE	—	Les Saisons, Opéra-ballet, 3 entrées et 1 prologue.	do
DESTOUCHES	—	Issé, pastorale héroïque en 3 actes et 1 prologue.	SALOMON Hector
PHILIDOR	—	Ernelinde, Tragédie lyrique en 3 actes et 1 prologue.	FRANCK César
RAMEAU	—	Les Indes Galantes, ballet héroïque en 3 actes et 1 prologue.	POISOT Ch.
GRETRY	—	Céphale et Procris, Opéra en 3 actes.	GEVAERT F.-A.
LULLY	—	Proserpine, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	de LAJARTE Théodore
DESTOUCHES	—	Omphale, — — — — —	SALOMON Hector
CAMPRA	—	Les Fêtes Vénitienes, Opéra-ballet 3 entrées et 1 prologue.	GUILMANT Alexandre
RAMEAU	—	Zoroastre, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue	POISOT Ch.
PICCINNI	—	Atys, — — — — — 3 actes —	LEFEVRE Gustave
CATEL	—	Les Bayadères, Opéra en 3 actes.	do
LULLY	—	Persée, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	de LAJARTE Théodore
LALLANDE et DESTOUCHES.	—	Les Eléments, Ballet du Roy.	do
GLUCK	—	Pâris et Hélène, Opéra en 5 actes.	M <sup>me</sup> Pauline VIARDOT-GARCIA
MONDONVILLE	—	Titon et l'Aurore, Opéra en 3 actes.	BOURGAULT-DUCOUDRAY L.A.
MONTECLAIR	—	Jepté, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	do
GRETRY	—	Colinette à la Cour, Opéra en 3 actes.	GEVAERT F.-A.
PHILIDOR	—	Tom Jones, Opéra en 3 actes.	FRANCK César
HAYDN, PLEYEL	—	Le jugement de Pâris, Ballet.	
MEHUL	—	Pantomime en 3 actes.	SALOMON Hector
LULLY	—	Phaëton, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	de LAJARTE Théodore
RAMEAU	—	Platée ou Junon jalouse, Opéra-bouffe en 3 actes et 1 prologue.	POISOT Ch.
PICCINNI	—	Pénélope, Tragédie lyrique en 3 actes et 1 prologue.	LEFEVRE Gustave
PHILIDOR	—	Le Bûcheron, Opéra en 1 acte.	FRANCK César
SACCHINI	—	Renaud, Opéra en 3 actes.	GIGOUT Eugène
GRETRY	—	Panurge dans l'île des Lanternes, Comédie lyrique en 3 actes.	GEVAERT F.-A.
LULLY	—	Amadis, Tragédie lyrique en 5 actes et 1 prologue.	de LAJARTE Théodore
RAMEAU	—	Zaïs, Opéra-ballet en 3 actes et 1 prologue.	POISOT Ch.
PICCINNI	—	La bonne fille, Opéra-bouffe en 3 actes.	LEFEVRE Gustave
LESUEUR	—	Ossian ou les Bardes, Opéra en 3 actes.	SALOMÉ Théodore
GRETRY	—	Andromaque, — — — — —	GEVAERT F.-A.
SACCHINI	—	Chimène ou le Cid, Tragédie lyrique en 3 actes.	GIGOUT Eugène
LULLY	—	Roland, Tragédie lyrique en 4 actes et 1 prologue.	de LAJARTE Théodore
RAMEAU	—	Nais, Opéra-ballet en 3 actes et 1 prologue.	POISOT Ch.
SACCHINI	—	Œdipe à Colonne, Opéra en 3 actes.	GIGOUT Eugène
MONDONVILLE	—	Daphnis et Alcimadur, Opéra en 3 actes.	BOURGAULT-DUCOUDRAY L.A.
GRETRY	—	Anacréon chez Polycrate, Opéra en 3 actes.	GEVAERT F.-A.
MOZART	—	Les petits Riens, Ballet en 3 parties.	WECKERLIN J.-B.
CHERUBINI	—	Les Abencérages, Opéra en 3 actes.	do
DELABORDE	—		
BERTON	—	Adèle de Ponthieu, Opéra en 3 actes.	HIGNARD Aristide



CHEFS D'ŒUVRES CLASSIQUES DE L'OPÉRA FRANÇAIS

# CAMPRA



## L'EUROPE GALANTE

OPÉRA-BALLET en 4 ENTRÉES et un Prologue

PAROLES DE LA MOTTE

*Représenté par l'Académie Royale de musique, le 24 Octobre 1697*

RECONSTITUÉ ET RÉDUITE POUR PIANO ET CHANT

PAR THÉODORE DE LAJARTE

Edition conforme aux exemplaires & manuscrits de la Bibliothèque du Th<sup>re</sup> de l'Opéra

PRIX 15 FCS NET

à l'Agence internationale des Auteurs, Compositeurs et Ecrivains.

THÉODORE MICHAËLIS EDITEUR

PARIS - 45-47 RUE DE MAUBEUGE 45-47 - PARIS THE MICHAELIS

BROUDE BROTHERS

45 & 47 Rue de Maubeuge



CHEFS-D'OEUVRE CLASSIQUES  
DE  
L'OPÉRA FRANÇAIS

LULLY, CAMPRA,  
RAMEAU, GLUCK, SALLIERI, SACCHINI, GRÉTRY, etc.

L'EUROPE GALANTE  
DE CAMPRA

---

INTRODUCTION

De tous les successeurs de Lully, Campra fut le seul qui eut véritablement une valeur réelle. Il a écrit de nombreux ouvrages dont la plupart réussirent brillamment. Malgré cela, la génération moderne ignore son œuvre et presque son nom. André Campra, quelles que soient ses incorrections de style, mérite pourtant une place à part dans la liste des anciens musiciens français.

Comme Lully, son modèle, il a composé une vingtaine d'opéras, parmi lesquels nous devons citer *les Fêtes Vénitiennes*, *les Ages*, *Hésione* et surtout *Tancredi*.

*L'Europe galante*, le premier ouvrage de Campra, a été choisi par nous pour beaucoup de raisons. D'abord, cette partition a servi de type à un nouveau genre de pièces représentées pendant la seconde époque de l'histoire de l'Opéra. Après les belles tragédies de Quinault, mises en musique par le grand Lully, on commençait à être fatigué de tous les héros empachés et des inévitables scènes aux Enfers. La Motte, le collaborateur de Campra, eut l'idée d'écrire des espèces de « spectacles coupés », comme nous dirions aujourd'hui. Sans autre lien que le titre et quelquefois même

520 21  
116 21

qu'une appellation générale telle que : *Fragments, Festes* ou *Amours*, ces actes divers, de sujets différents, aidaient beaucoup à la combinaison du spectacle. Le public, distrait par la diversité des costumes et des décors, approuvait, par ses applaudissements, ce système de mosaïque appliquée à l'art théâtral. C'était pourtant un signe de décadence et de pauvreté d'invention ; les auteurs semblaient ne pouvoir plus « charpenter » une pièce ; mais la mode accueillit avec faveur la combinaison de La Motte et, pendant la plus grande partie du dix-huitième siècle, l'on ne rencontre que très peu d'ouvrages ayant une autre forme que celle de *l'Europe galante*.

Nous avons trouvé dans *l'Histoire manuscrite de l'Opéra*, par Fr. Parfait, une particularité historique fort intéressante. Nous l'avons relatée dans notre catalogue de la Bibliothèque ; mais elle doit trouver encore sa place dans cette notice.

Ce fut à l'occasion de *l'Europe galante* que la question des « honoraires d'auteurs » fut résolue en principe.

L'usage voulait que l'on attribuât aux auteurs une somme plus ou moins forte, suivant le mérite de leurs ouvrages.

La Motte et Campra étaient alors *des jeunes* ; aussi l'Académie, donnant déjà aux directions futures l'exemple de l'économie et de la contempion des talents à venir, offrit aux deux auteurs nouveaux une rémunération d'une modicité ridicule ; ceux-ci refusèrent et maintinrent leurs prétentions, malgré toutes les exhortations pacificatrices qu'on leur adressait.

Des personnes influentes finirent par s'interposer entre les auteurs et l'Académie ; une convention s'ensuivit et cette convention est restée à l'état de loi, ou plutôt d'usage, pendant fort longtemps ; la voici :

Cent livres par représentation à chacun des auteurs pour les dix premières ; cinquante livres pour chaque représentation, jusqu'à la vingtième. Après ce chiffre de représentations, l'ouvrage devenait la *propriété* de l'Académie.

Pour les tragédies lyriques, les honoraires étaient payés jusqu'à la trentième représentation. Si l'ouvrage n'atteignait pas les chiffres ci-dessus, on payait les auteurs au prorata.

Campra était déjà assez âgé lorsqu'il écrivit *l'Europe galante*, et comme son existence d'artiste s'était passée jusque-là dans les chapelles et les maîtrises de cathédrales, il lui était impossible, malgré son amour pour le théâtre, de signer un opéra du même nom qui était apposé sur une foule



de motets et de psaumes. De plus, il aurait perdu sa place de maître de musique de Notre-Dame.

Ce fut donc son frère Joseph, basse de violon à l'Opéra, que l'on désigna, pour la forme, comme l'auteur de la partition ; cette réserve dura peu et, grâce à ses nombreux succès dramatiques, Campra put bientôt jeter aux orties le petit collet et la robe de chœur.

Quelques écrivains du temps nous ont rapporté que Destouches avait aidé Campra dans la composition de *l'Europe galante* ; ce ne pouvait être, pour sûr, qu'à titre d'élève et d'ami. On cite comme ayant été écrits par Destouches, les morceaux suivants : *Paisibles lieux, agréable retraite* (1<sup>re</sup> entrée), *Nuit, soyez fidèle* (2<sup>e</sup> entrée), et *Mes yeux, ne pourrez-vous jamais...* (4<sup>e</sup> entrée).

Les parties de *l'Europe galante* que nous croyons devoir recommander à l'attention du lecteur sont nombreuses et vraiment intéressantes. Les « airs à danser », surtout, sont remarquables de facture, de rythme et d'entrain.

Dans le prologue : le premier menuet et le duo des deux Grâces, l'air de Vénus et l'air à danser : les Canaries.

Dans la première entrée : l'air de Céphise, le chœur des bergers et bergères, le second air à danser, les deux rigodons, le premier passe-pied.

Dans la seconde entrée : deux grands airs à danser.

Dans la troisième entrée : la *Forlane*.

Dans la quatrième entrée : les deux chœurs « des Bostangis, » dont on remarquera le développement inusité à cette époque et un cachet d'originalité vraiment remarquable. Enfin l'air de Vénus qui termine l'ouvrage.

*L'Europe galante* eut six reprises — la dernière eut lieu en 1774. Campra n'était pas un harmoniste d'un style irréprochable, loin de là, mais son ouvrage est fort curieux à étudier ; si les récits et les airs de chant sont loin de valoir les récits et les airs de Lully, ses airs de ballets, en revanche, peuvent soutenir la comparaison avec ceux du maître et même quelquefois les égaler.

THÉODORE DE LAJARTE.





# L'EUROPE GALANTE

## TABLE THÉMATIQUE



OUVERTURE . . . . .	1
---------------------	---

### PROLOGUE

AIR DE VÉNUS. . . . .	<i>Frappez, frappez</i> . . . . .	6
CHŒUR. . . . .		7
PREMIER AIR POUR LES PLAISIRS. . . . .		13
PREMIER MENUET . . . . .		15
DUO DES DEUX GRACES . . . . .	<i>Souffrez que l'Amour vous blesse.</i>	16
GAVOTTE . . . . .		21
AIR DE VÉNUS . . . . .	<i>Faisons régner l'Amour.</i> . . . .	28
LOURÉ POUR LES RIS ET LES PLAISIRS . . . . .		32
CANARIES . . . . .		34
CHŒUR. . . . .		35

### PREMIÈRE ENTRÉE. — LA FRANCE.

PREMIER AIR DE SILVANDRE . . . . .	<i>Je romps mes premiers nœuds.</i> . .	44
SECOND AIR DE SILVANDRE. . . . .	<i>L'Amour en comblant nos désirs.</i>	47
AIR DE CÉPHISE. . . . .	<i>Paisibles lieux.</i> . . . . .	49
CHŒUR. . . . .	<i>Aimez, aimez belle bergère</i> . . .	53
PREMIER ET DEUXIÈME AIRS A DANSER. . . . .	58 et	59
PREMIER ET DEUXIÈME RIGODONS . . . . .	61 et	62
PREMIER ET DEUXIÈME PASSE-PIED. . . . .	63 et	64
AIR DE SILVANDRE . . . . .	<i>Lorsque Doris me parut belle</i> . .	71
AIR DE CÉPHISE. . . . .	<i>Que n'adressez-vous mieux.</i> . . .	72
AIR DE SILVANDRE . . . . .	<i>J'ai senti pour vous seule</i> . . . .	73
AIR DE DORIS. . . . .	<i>Quel funeste coup pour mon âme</i>	75

SECONDE ENTRÉE. — L'ESPAGNE.

PRÉLUDE . . . . .		79
AIR DE DOM PEDRO . . . . .	<i>Sommeil qui chaque nuit . . . . .</i>	80
AIR DE DOM CARLOS. . . . .	<i>La nuit ramène en vain . . . . .</i>	85
✓ PREMIER ET DEUXIÈME AIRS POUR LES ESPAGNOLS . . . . .		88 et 90
AIR DE DOM CARLOS. . . . .	<i>N'est-il pas temps . . . . .</i>	92
DUO . . . . .	<i>Que notre ardeur soit éternelle. . . . .</i>	97
✓ CHŒUR . . . . .		100
SARABANDE . . . . .		102

TROISIÈME ENTRÉE. — L'ITALIE.

AIR D'OCTAVIO. . . . .	<i>Je ne me plaindrais pas. . . . .</i>	104
MARCHE DES MASQUES ET CHŒUR . . . . .		10
AIR POUR LES MASQUES . . . . .		113
✓ PREMIÈRE CHACONNE . . . . .		115
CHŒUR . . . . .		115
✓ SECONDE CHACONNE . . . . .		120
UNE VÉNITIENNE DÉGUISEE ET CHŒUR. . . . .	<i>Livrons-nous aux plaisirs . . . . .</i>	122
AIR A DANSER. . . . .		126
FORLANE . . . . .		123
MENUET . . . . .		123
PREMIER AIR D'OLYMPIA. . . . .	<i>Peut-être de nos yeux. . . . .</i>	131
SECOND AIR D'OLYMPIA . . . . .	<i>Vous voyez mon ardeur . . . . .</i>	135

QUATRIÈME ENTRÉE. — LA TURQUIE.

PRÉLUDE . . . . .		141
AIR DE ZAÏDE. . . . .	<i>Mes yeux, ne pourriez-vous . . . . .</i>	142
PREMIER AIR DE ZULIMAN . . . . .	<i>Je ne romprais pas notre chaîne. . . . .</i>	143
SECOND AIR DE ZULIMAN . . . . .	<i>Vous brillez seule en ces retraites. . . . .</i>	154
MARCHE DES BOSTANGIS. . . . .		161
LE CHEF DES BOSTANGIS ET CHŒUR. . . . .	<i>Vivir gran Sultana. . . . .</i>	162
PREMIER ET SECOND AIRS POUR LES BOS- TANGIS . . . . .		169 et 170
AIR DE LA DISCORDE . . . . .	<i>J'excitais vainement. . . . .</i>	177
AIR DE VÉNUS. . . . .	<i>La Discorde à l'Amour . . . . .</i>	179



Campra



L'EUROPE-GALANTE  
1697  
OPÉRA-BALLET





# L'EUROPE GALANTE

## OUVERTURE.

PIANO.

The first system of musical notation consists of two staves, a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The music begins with a series of chords in the treble staff, followed by a melodic line. The bass staff provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes.

The second system continues the musical piece. The treble staff features a more active melodic line with eighth notes and some grace notes. The bass staff continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

The third system shows the continuation of the piano accompaniment. The treble staff has a melodic line with some rests, while the bass staff maintains the accompaniment.

The fourth system of musical notation continues the piece. The treble staff has a melodic line with some rests, and the bass staff provides the accompaniment.

The fifth and final system of musical notation on this page. The treble staff has a melodic line with some rests, and the bass staff provides the accompaniment.

First system of a piano score. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and some chords. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment with eighth notes and chords. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Second system of a piano score. The right hand continues with a melodic line, including some chords and a change in texture. The left hand has a more active role with eighth notes and chords. A fermata is present over a chord in the right hand. The key signature remains two flats.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with some chords and a fermata. The left hand continues with eighth notes and chords. The key signature remains two flats.

Fourth system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and chords, including a fermata. The left hand has a steady accompaniment with eighth notes and chords. The key signature remains two flats.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes and chords, including a fermata. The left hand continues with eighth notes and chords. The key signature remains two flats.

The first system of music features a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes, with some chords. The bass line is primarily composed of chords and some moving lines.

The second system continues the piece, showing more complex chordal textures in the treble and a steady bass line. There are some slurs and ties used for phrasing.

The third system shows a more active treble part with frequent chord changes and some sixteenth-note patterns. The bass line remains mostly chordal.

The fourth system features a treble part with many chords and some melodic fragments. The bass line continues with a mix of chords and moving lines.

The fifth and final system on the page concludes with a double bar line. The treble part ends with a whole note chord, and the bass part has a final cadence with a 3/4 time signature.

Lentement.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music features a melodic line in the upper staff with a slur over measures 1-4, and a bass line in the lower staff with a slur over measures 1-4. Measure 4 ends with a sharp sign (#) above the staff.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music features a melodic line in the upper staff with a slur over measures 5-8, and a bass line in the lower staff with a slur over measures 5-8. The dynamic marking *fort.* is placed above the upper staff in measure 6.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music features a melodic line in the upper staff with a slur over measures 9-12, and a bass line in the lower staff with a slur over measures 9-12. The dynamic marking *dou.v.* is placed above the upper staff in measure 10.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music features a melodic line in the upper staff with a slur over measures 13-16, and a bass line in the lower staff with a slur over measures 13-16. The dynamic marking *fort.* is placed above the upper staff in measure 14.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music features a melodic line in the upper staff with a slur over measures 17-20, and a bass line in the lower staff with a slur over measures 17-20. The dynamic marking *96* is written in the upper right corner of the system.

Le théâtre représente *une forge galante*, où les grâces, les plaisirs et les ris sont occupés à forger les traits de l'Amour, Vénus y descend, pour les exciter au travail.

**SCÈNE PREMIÈRE.**

VÉNUS, CHŒUR.

*détaché et piqué*

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of D major (one sharp) and common time. The music is characterized by a detached and staccato style, with notes often beamed together in groups of four or six.

The second system continues the musical piece with two staves. The notation remains consistent with the first system, featuring a treble and bass clef in D major and common time. The music maintains its detached and staccato character.

The third system continues the musical piece with two staves. The notation remains consistent with the first system, featuring a treble and bass clef in D major and common time. The music maintains its detached and staccato character.

The fourth system continues the musical piece with two staves. The notation remains consistent with the first system, featuring a treble and bass clef in D major and common time. The music maintains its detached and staccato character.

The fifth system continues the musical piece with two staves. The notation remains consistent with the first system, featuring a treble and bass clef in D major and common time. The music maintains its detached and staccato character.

## AIR.

VÉNUS.

Frap-pez, — frap-pez, ne vous laissez ja-

*doux.*

- mais; Qu'à vos tra-vaux l'écho ré-pon - de.

*fort.*

*doux.* *fort.* *doux.*

Pour le fils de Vé-mus, for-gez de nouveaux traits; Qu'ils

*doux.*

por- tent dans les cœurs me at- tein- te pro- fon - - de.

Frappez, — frap-

*dour.* *fort.*

- pez, Ne vous laissez ja- mais; Vous tra- vail- lez

pour le bonheur du mon - - de. —

4<sup>es</sup> Dessus.  
2<sup>e</sup> Dessus.  
Haute-Contre.

Ténor.  
Taille.

Basse.

Frappons, — frappons,  
Frappons, — frappons,  
Frappons, — frappons,

ne nous lassons ja-mais; Qu'à nos tra-vaux l'Echo ré-pon - -

ne nous lassons ja-mais; Qu'à nos tra-vaux l'Echo ré-pon - -

ne nous lassons ja-mais; Qu'à nos tra-vaux l'Echo ré-pon - -

- de.

- de.

- de.

*fort* *doux.* *fort.*

Frappons, - frappons,

Frappons, - frappons,

Frappons, - frappons,

*doux.* *fort.*



ne nous lassons ja - mais Qu'à nos tra -

ne nous lassons ja - mais Qu'à nos tra -

ne nous lassons ja - mais Qu'à nos tra -

*dour.*

- vaux l'Echo ré - pou - - - de.

- vaux l'Echo ré - pou - - - de.

- vaux l'Echo ré - pon - - - de.

*dour.*

Qu'à nos tra - vaux l'Echo ré - pon - - de

Qu'à nos tra - vaux l'Echo ré - pon - - de

Qu'à nos tra - vaux l'Echo ré - pon - - de

*fort.* *doux.*

Pour le  
 Pour le  
 Pour le  
*fort.*  
*doux*  
*fort.*

10<sup>b</sup>  
 fils de Vé - nus, for - geons de nouveaux traits; Qu'ils por - tent dans le  
 fils de Vé - nus, for - geons de nouveaux traits; Qu'ils por - tent dans le  
 fils de Vé - nus, for - geons de nouveaux traits; Qu'ils por - tent dans le

cœur une at - ten - te pro - fon - - de.  
 cœur une at - ten - te pro - fon - - de.  
 cœur une at - ten - te pro - fon - - de.

Frap-  
Frap-  
Frap-

- pons, — frap- pons, Ne nous lassons ja- mais;  
- pons, — frap- pons, Ne nous lassons ja- mais;  
- pons, — frap- pons, Ne nous lassons ja- mais;

nous tra- vail- lons pour le bonheur du mon- de.  
nous tra- vail- lons pour le bonheur du mon- de.  
nous tra- vail- lons pour le bonheur du mon- de.

122

C'est Vulcain qui fait le ton - ner - re, Dont le maî - tre des

Dieux é - pou - vant la terre; Mais ce sont les Plai - sirs, les Grâce - s et les

Ris Qui for - ment les traits de mon fils. Jeunes cœurs essay - ez la dou -

- ceur de ses ar - mes; Qui s'en laisse bles - ser é - prou - ve mil - le

char - - mes. Jeunes cœurs, essayez la dou - ceur de ses ar - mes

149  
Qui s'en laisse bles - ser éprou - ve mil - le char - - mes.

PREMIER AIR POUR LES PLAISIRS.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features more complex rhythmic patterns and melodic lines, while the left hand maintains a consistent accompaniment.

Third system of musical notation, showing a continuation of the musical themes. The right hand has some longer notes and slurs, while the left hand continues with its accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a continuation of the musical themes. The right hand has some longer notes and slurs, while the left hand continues with its accompaniment.

Fifth system of musical notation, concluding the page. The right hand has some longer notes and slurs, while the left hand continues with its accompaniment. The system ends with a double bar line and a fermata over the final notes. A measure number '29' is written above the final measure.

PREMIER MENUET.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, with a 3/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The treble staff begins with a half note chord (F4, A4, Bb4), followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note Bb4. The bass staff starts with a half note chord (F3, A3, Bb3), followed by a quarter note G3, a quarter note A3, and a quarter note Bb3. The system concludes with a half note chord (F4, A4, Bb4) in the treble and a half note chord (F3, A3, Bb3) in the bass.

The second system of musical notation continues the first system. The treble staff features a half note chord (F4, A4, Bb4), a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note Bb4. The bass staff features a half note chord (F3, A3, Bb3), a quarter note G3, a quarter note A3, and a quarter note Bb3. The system concludes with a half note chord (F4, A4, Bb4) in the treble and a half note chord (F3, A3, Bb3) in the bass.

The third system of musical notation continues the first system. The treble staff features a half note chord (F4, A4, Bb4), a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note Bb4. The bass staff features a half note chord (F3, A3, Bb3), a quarter note G3, a quarter note A3, and a quarter note Bb3. The system concludes with a half note chord (F4, A4, Bb4) in the treble and a half note chord (F3, A3, Bb3) in the bass.

The fourth system of musical notation continues the first system. The treble staff features a half note chord (F4, A4, Bb4), a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note Bb4. The bass staff features a half note chord (F3, A3, Bb3), a quarter note G3, a quarter note A3, and a quarter note Bb3. The system concludes with a half note chord (F4, A4, Bb4) in the treble and a half note chord (F3, A3, Bb3) in the bass.

The fifth system of musical notation continues the first system. The treble staff features a half note chord (F4, A4, Bb4), a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note Bb4. The bass staff features a half note chord (F3, A3, Bb3), a quarter note G3, a quarter note A3, and a quarter note Bb3. The system concludes with a half note chord (F4, A4, Bb4) in the treble and a half note chord (F3, A3, Bb3) in the bass.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with a 3/4 time signature and a key signature of one sharp (F#).

Piano accompaniment for the second system, continuing the treble and bass clef with a 3/4 time signature and a key signature of one sharp (F#).

Piano accompaniment for the third system, concluding the piano part with a treble and bass clef, 3/4 time signature, and key signature of one sharp (F#).

## DUO DES DEUX GRÂCES.

Vocal and piano accompaniment for the first system of the duo. The vocal line is in treble clef with a 3/4 time signature and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with a 3/4 time signature and a key signature of one sharp (F#).

Souffrez que l'Amour vous bles - se; Bel - les, chas - sez la fier - té:

Vocal and piano accompaniment for the second system of the duo. The vocal line is in treble clef with a 3/4 time signature and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with a 3/4 time signature and a key signature of one sharp (F#).

Souffrez que l'Amour vous bles - se, Bel - les, chas - sez la fier - té:



Ap-pre-nez que la ten-dres-se Est l'â-me de la beau-té.

Ap-pre-nez que la ten-dres-se Est l'â-me de la beau-té.

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) and features chords and a simple bass line.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment from the first system. It features a treble staff with chords and a bass staff with a simple bass line. The music is in a common time signature and one sharp key signature.

The third system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a treble staff with chords and a bass staff with a simple bass line. The music is in a common time signature and one sharp key signature.

The fourth system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a treble staff with chords and a bass staff with a simple bass line. The music is in a common time signature and one sharp key signature. The system ends with a measure marked with the number 34.

Si vous vou - lez que les Grâ - ces Vous ac - com - pa - gnent tou - jours

Si vous vou - lez que les Grâ - ces Vous ac - com - pa - gnent tou - jours

Si vous vou - lez que les Grâ - ces Vous ac - com - pa - gnent tou - jours,

Si vous vou - lez que les Grâ - ces Vous ac - com - pa - gnent tou - jours,

Pour les voir sui - vre vos tra - ces Sui - vez cel - les des A - mours.

Pour les voir sui - vre vos tra - ces Sui - vez cel - les des A - mours.

First system of a piano score. The right hand (treble clef) features a melody with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line with various note values and rests. The left hand maintains the accompaniment with chords and moving lines.

Third system of the piano score. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues the accompaniment with chords and moving lines.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Fifth system of the piano score, concluding the piece. The right hand has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The system ends with a double bar line and repeat signs.

## UNE GRÂCE.

C'est dans u - ne ten - dresse ex - trême, Qu'on trouve des plai - sirs par -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The lyrics are: "C'est dans u - ne ten - dresse ex - trême, Qu'on trouve des plai - sirs par -". The piano accompaniment features a right hand with chords and a left hand with a simple bass line.

- faits; On n'est con - tent que quand on ai - me, Les autres biens sont sans at -

The second system continues the musical score. The vocal line lyrics are: "- faits; On n'est con - tent que quand on ai - me, Les autres biens sont sans at -". The piano accompaniment continues with similar harmonic and rhythmic patterns.

- traits; Pour être heureux l'Amour lui - même S'est bles - sé de ses

The third system continues the musical score. The vocal line lyrics are: "- traits; Pour être heureux l'Amour lui - même S'est bles - sé de ses". The piano accompaniment continues with similar harmonic and rhythmic patterns.

traits. Pour être heureux l'Amour lui - même s'est bles - sé de ses traits.

The fourth system concludes the musical score. The vocal line lyrics are: "traits. Pour être heureux l'Amour lui - même s'est bles - sé de ses traits." The piano accompaniment concludes with a final chord.

GAVOTTE.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 4/4. The music begins with a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

The second system of musical notation continues the piece. It features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with various chordal textures.

The third system of musical notation shows further development of the melody and accompaniment. The right hand has more active melodic passages, while the left hand provides harmonic support.

The fourth system of musical notation continues the musical progression. The piece maintains its characteristic light and rhythmic feel.

The fifth system of musical notation shows the piece moving towards its conclusion. The melodic and harmonic elements are clearly defined.

The sixth system of musical notation concludes the piece. The final measures show a clear cadence, with the music ending on a sustained chord in both hands.

## SCÈNE II.

VÉNUS, LA DISCORDE ET LEUR SUITE

PIANO

Le divertissement est troublé par une symphonie qui annonce la Discorde.

VÉNUS.

Quelle soudaine horreur!

Et quels terri - bles bruits!

*f*

## LA DISC.

V

Ciel! Qui peut a-me-ner la Discorde où je suis? C'est en vain qu'à tes

*doux*

la D

lois Tu prétends qu'on ré-ponde. Dé - es - se, fais ces-ser d'i - nu-ti - les tra-

la D

-vaux; A quel coin re-cu-lé du mon-de, L'Amour veut-il ten-

la D

-ter des triom-phaux nou-veaux? Pour qui desti-ne-t-il les traits qu'on lui pré-

-pa-re? De tous cô - tés je le fais dé - dai - gner; Lorsque de tous fès

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The lyrics are: "-pa-re? De tous cô - tés je le fais dé - dai - gner; Lorsque de tous fès". The piano accompaniment features a bass line with a low register and a treble line with chords and moving lines.

coeurs la Discorde s'empa - re; Sur qui veut - il en - cor rè - gner?

The second system continues the musical piece. The vocal line has the lyrics: "coeurs la Discorde s'empa - re; Sur qui veut - il en - cor rè - gner?". The piano accompaniment continues with similar textures, including a prominent bass line and chordal accompaniment in the treble.

*f*

This section is a piano solo, marked with a forte (*f*) dynamic. It features a complex, flowing melodic line in the treble clef and a supporting bass line with chords. The key signature remains one sharp and the time signature is common time.

Tout ressent la fu - reur dont je suis a - ni - mé - e. A mes sanglants au -

*doux*

The third system features a vocal line with the lyrics: "Tout ressent la fu - reur dont je suis a - ni - mé - e. A mes sanglants au -". The piano accompaniment is marked with a *doux* (soft) dynamic. The vocal line has a treble clef and the piano accompaniment has two staves.

- tels tout vient sa - cri - fi - er, Et ton fils se voit ou - bli -

The fourth system continues with a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- tels tout vient sa - cri - fi - er, Et ton fils se voit ou - bli -". The piano accompaniment features a bass line and a treble line with chords.



la  
D



- é, Je l'ay du moins ban - ny del'Europe al larmé - e, S'il

## VÉNUS

la  
D



ne l'est pas du monde en - tier. L'Eu-ro-pe que tu crois at - ten - tive à ta -

v

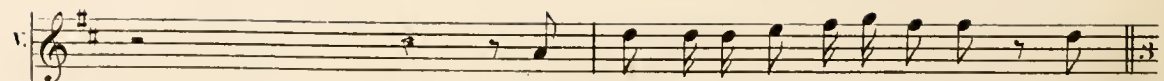


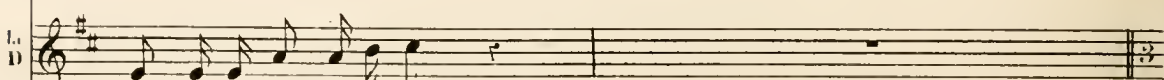
voix, Va chanter à tes yeux la douceur de ses lois; Tu vas voir que des

v.



cœurs, l'Amour seul est le maî tre.  
LA DIS.  
Ah! ne te flat - tes

V.  Je veux te contraindre de l'être, Tu

la D.  pas de m'en rendre témoin.



V.  prends pour l'en défendre un inutile soin. Puisque dans ces lieux on n'a

la D.  -rê-te, Fu-reurs, se-con-dez-moy, troublons au moins la

LA DISCORDE.



la D.  l'être. Fai-sons des in-constants, des jaloux o-di-



la D.  l'être. Fai-sons des in-constants, des jaloux o-di-



la D  
- eux; Je tons dans tous les cœurs les soupçons et les

*doux*

la D  
crain\_tes; Qu'on re\_cou\_naisse à mil\_le

*doux*

VÉNUS.  
Récit.  
la D  
plaintes, Que la Discorde est en ces lieux. Tu ne peux exciter que de vai\_nes a\_

v.  
\_lar\_mes, Tu rendras mon triomphe en\_cor plus glo\_ri\_eux.

## AIR.

Faisons ré - guer l'A - mour, fai - sous briller ses char - mes; Les

Flutes

Viol.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, written in a treble clef with a 3/4 time signature. The lyrics 'Faisons ré - guer l'A - mour, fai - sous briller ses char - mes; Les' are written below the notes. The middle staff is for Flutes, and the bottom staff is for Violin. Both the flute and violin parts are written in a bass clef with a 3/4 time signature. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor).

doux plai - sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics 'doux plai - sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar -' are written below the vocal staff. The piano accompaniment consists of two staves (Flute and Violin) with various chords and melodic lines.

- mes.

The third system shows the continuation of the piano accompaniment. The lyrics '- mes.' are written below the first staff. The piano accompaniment consists of two staves (Flute and Violin) with various chords and melodic lines.

Faisons ré - guer l'A - mour fai - sous briller ses char -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics 'Faisons ré - guer l'A - mour fai - sous briller ses char -' are written below the vocal staff. The piano accompaniment consists of two staves (Flute and Violin) with various chords and melodic lines.

v

-mes Les doux plai - sirs, les doux plai - sirs sont

v

ses plus for - tes ar - mes.

Faisons ré - gner l'A - mour, fai - sons briller

Faisons ré - gner l'A - mour, fai - sons briller

Faisons ré - gner l'A - mour, fai - sons briller

ses char - mes, Les doux plai - sirs les doux plai - sirs sont

ses char - mes; Les doux plai - sirs sont

ses char - mes; Les doux plai - sirs sont

ses plus for - tes ar - mes.

ses plus for - tes ar - mes.

ses plus for - tes ar - mes.

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a homophonic setting, with the lyrics 'ses plus for - tes ar - mes.' repeated in each part. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Les doux plai - sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar -

Les doux plai - sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar -

Les doux plai - sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are 'Les doux plai - sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar -'. The piano accompaniment includes a fermata over the final chord of the system.

- mes.

- mes.

- mes.

*doux*

The third system concludes the vocal parts with the syllable '- mes.' in each line. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a fermata over the final chord. The word '*doux*' is written above the piano part.

Faisons ré\_gner l'A\_mour, fai\_sons briller ses char\_mes Les doux plai\_

Faisons ré\_gner l'A\_mour, fai\_sons briller ses char\_mes Les doux plai\_

Faisons ré\_gner l'A\_mour, Les doux plai\_

\_sirs sont ses plus for\_tes ar\_mes

\_sirs sont ses plus for\_tes ar\_mes

\_sirs sont ses plus for\_tes ar\_mes

Les doux plai\_sirs les doux plai\_

Les doux plai\_

Les doux plai\_

-sirs sont ses plus for - tes ar - mes Les doux plai - sirs sont  
 -sirs sont ses plus for - tes ar - mes Les doux plai - sirs sont  
 -sirs sont ses plus for - tes ar - mes Les doux plai - sirs sont

ses plus for - tes ar - mes.  
 ses plus for - tes ar - mes.  
 ses plus for - tes ar - mes. *Louré pour les Ris et les Plaisirs.*



The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is written in a key signature of one flat (B-flat). The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and some notes are marked with accents. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

The second system continues the piece. The upper staff shows a continuation of the melodic theme with some rests and phrasing slurs. The lower staff maintains the accompaniment with various chordal textures.

The third system introduces some chromaticism in the upper staff, with notes moving between flats and naturals. The lower staff continues with a steady accompaniment.

The fourth system shows further development of the melodic and harmonic material. The upper staff has more complex rhythmic patterns, and the lower staff uses a variety of chord voicings.

The fifth system continues the piece, with the upper staff featuring a mix of eighth and sixteenth notes. The lower staff provides a consistent accompaniment.

The sixth system concludes the piece on this page. The upper staff ends with a final melodic phrase, and the lower staff concludes with a sustained chord. A diamond-shaped symbol is present at the end of the lower staff.

♠ coupure un air (*Une Grâce*) à deux Couplets et la reprise du précédent Air à danser,

CANARIES.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 6/8 time signature. It begins with a melodic line of eighth notes, followed by a series of chords and arpeggiated figures. The lower staff is in bass clef, providing a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The system concludes with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand.

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with a prominent trill in the second measure. The lower staff maintains a steady accompaniment with chords and eighth-note patterns. The system ends with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand.

The third system continues the piece. The upper staff features a melodic line with a prominent trill in the second measure. The lower staff maintains a steady accompaniment with chords and eighth-note patterns. The system ends with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand.

The fourth system continues the piece. The upper staff features a melodic line with a prominent trill in the second measure. The lower staff maintains a steady accompaniment with chords and eighth-note patterns. The system ends with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand.

The fifth system continues the piece. The upper staff features a melodic line with a prominent trill in the second measure. The lower staff maintains a steady accompaniment with chords and eighth-note patterns. The system ends with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand.

First system of piano accompaniment, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns and chordal textures.

Second system of piano accompaniment, continuing the musical texture with various articulations and dynamics.

Third system of piano accompaniment, concluding with a final cadence and a key signature change to D major.

## CHŒUR

Vocal choir system with three staves (two treble, one bass) and piano accompaniment. The lyrics are: Mor - tels, que l'A - mour vous en - traî - ne Cé -

Mor - tels, que l'A - mour vous en - traî - ne Cé -

Mor - tels, que l'A - mour vous en - traî - ne Cé -

The system includes a piano accompaniment for the choir, with treble and bass staves. The key signature is D major and the time signature is 3/4.

F. Dess.

2<sup>e</sup>. Dess.

Tén.

Bass.

\_dez cé - dez à ses douces ar - deurs; Qu'il vous en -

\_dez cé - dez à ses douces ar - deurs Qu'il vous bles se

\_dez cé - dez à ses douces ar - deurs Qu'il vous

\_dez cé - dez à ses douces ar - deurs Qu'il vous bles se

\_chaî - ne, Qu'il règne à ja -

Qu'il vous en - chaî - ne, Qu'il règne à ja - mais, Qu'il règne à ja -

bles - se Qu'il vous en - chaî - ne Qu'il

Qu'il vous en - chaî - ne, Qu'il règne à ja - mais, Qu'il

- mais, à ja - mais dans vos cœurs, Qu'il vous bles - se Qu'il vous en -  
 règne à ja - mais dans vos cœurs Qu'il vous en - chaî - ne Qu'il  
 règne à ja - mais dans vos cœurs Qu'il vous en - chaî -  
 règne à ja - mais dans vos cœurs Qu'il vous en chaî -

- chaî - - - - ne, Qu'il règne à ja - mais à ja -  
 règne à ja - mais Qu'il règne à ja - mais, Qu'il règne à ja -  
 - ne Qu'il règne à ja - mais Qu'il regne a ja mais à ja -  
 - - - - ne Qu'il règne à ja - mais, Qu'il règne à ja -

\_mais dans vos cœurs.  
 \_mais dans vos cœurs.  
 \_mais dans vos cœurs.  
 \_mais dans vos cœurs.

Mor \_  
 Mor \_  
 Mor \_  
 Mor \_

- tels, que l'A - mour vous en - traî - ne Cé - dez cé - dez à ses  
 - tels, que l'A - mour vous en - traî - ne Cé - dez cé - dez à ses  
 - tels, que l'A - mour vous en - traî - ne  
 - tels, que l'A - mour vous en - traî - ne

dou - ces ar - deurs; Qu'il vous bles - se Qu'il vous en -  
 dou - ces ar deurs; Qu'il vous en - chaî -  
 Qu'il vous en - chaî - né, Qu'il  
 Qu'il vous bles - se Qu'il vous en - chaî -

- chaî - - ne, Qu'il règne à ja - mais à ja - mais dans vos  
 - - - ne, Qu'il règne Qu'il règne à ja - mais dans vos  
 règne à ja - mais Qu'il règne à ja - mais à ja - mais dans vos  
 - ne Qu'il règne à ja - mais Qu'il règne à ja - mais dans vos

cœurs Qu'il règne à ja - mais A ja - mais dans vos  
 cœurs Qu'il règne à ja - mais, Qu'il  
 cœurs Qu'il vous bles - se Qu'il vous en  
 cœurs Qu'il vous bles - se



cœurs Qu'il vous bles - se qu'il vous en - chaî -  
 règne à ja - mais dans vos cœurs Qu'il règne à ja -  
 - chaî -  
 Qu'il vous en - chaî - - ne Qu'il

- ne Qu'il règne à ja - mais à ja - mais dans vos cœurs,  
 - mais Qu'il règne à ja - mais à ja - mais dans vos cœurs, Qu'il  
 - ne Qu'il règne à ja - mais à ja - mais dans vos cœurs,  
 règne à ja - mais qu'il règne à ja - mais dans vos cœurs.

Qu'il vous en chaî\_ - - - ne Qu'il  
 règne à ja - mais dans vos cœurs Qu'il règne à ja -  
 Qu'il vous bles - se Qu'il vous en - chaî\_ - - -  
 Qu'il vous en - chaî\_ - - -

The first system consists of four staves. The top three are vocal staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are written below the vocal staves, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

règne à ja - mais Qu'il règne à ja - mais A ja - mais dans vos cœurs.  
 - mais dans vos cœurs Qu'il règne à ja - mais A ja - mais dans vos cœurs.  
 - ne Qu'il règne à ja - mais, Qu'il regne A ja - mais dans vos cœurs.  
 - ne Qu'il règne à ja - mais, Qu'il regne A ja - mais dans vos cœurs.

The second system continues the musical score with four staves. It features the same vocal and piano parts as the first system. The lyrics continue across the staves, with some lines ending in a period. The piano accompaniment provides harmonic support for the vocal lines.

## PREMIÈRE ENTRÉE

## LA FRANCE

Le théâtre représente un bocage et dans le fond un hameau.

## SCÈNE PREMIÈRE.

SYLVANDRE ET PHILÈNE.

PHILÈNE

Quoi! pour l'ob - jet de votre ar - deur, Vous pré - pa - rez en -

PIANO.

P

\_cor u - ne fê - te nou - vel - le? Tant de fi - dé - li - té doit flé -

P

\_chir sa ri - gueur En vain Do - ris af - fecte u - ne fièr - té cru -

P

\_el - le, El - le se las - se - ra de re - fu - ser son cœur Aux

P  
soins que vous pre\_nez pour el - le.

S  
Ce n'est plus de Do - ris que j'at -

SVLV.

P  
Ciel! qu'en-tends-je?

S  
\_tends le bon heur. L'amour m'offre un nouveau vain\_queur Et me force

S  
d'être in-fi - dè - le. Je romps mes premiers nœuds pour des nœuds plus char -

AIR

S  
\_nants, Mon in-fi - dè - li - té m'est chère Et j'ay plus de plai - sir à tra -

s

\_hir mes ser\_ments, Que je n'en sen\_tis à les fai\_re. Et j'ay plus de plai\_

The first system consists of a vocal line (soprano) and piano accompaniment. The vocal line begins with a bass clef and a key signature of two flats. The lyrics are: "\_hir mes ser\_ments, Que je n'en sen\_tis à les fai\_re. Et j'ay plus de plai\_". The piano accompaniment is in a 2/4 time signature, with the right hand playing chords and the left hand playing a simple bass line.

s

\_sir à tra\_hir mes ser\_ments Que je n'en sen\_tis à les fai\_

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a key signature change to one flat. The lyrics are: "\_sir à tra\_hir mes ser\_ments Que je n'en sen\_tis à les fai\_". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

PHIL.

A qui donc offrez-vous votre homma\_ge nou\_veau?

s

\_re. A l'indiffe\_

The third system features a vocal line (soprano) and piano accompaniment. The vocal line is marked "PHIL." and has a key signature of one flat. The lyrics are: "A qui donc offrez-vous votre homma\_ge nou\_veau?". The piano accompaniment is in a 2/4 time signature. The vocal line continues with the lyrics "\_re. A l'indiffe\_".

s

\_ren\_te Cé\_phi\_se; Que mon tri\_om\_phe se\_rait beau, Si je la soumet\_

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a key signature of two flats. The lyrics are: "\_ren\_te Cé\_phi\_se; Que mon tri\_om\_phe se\_rait beau, Si je la soumet\_". The piano accompaniment features a 3/4 time signature and includes a triplet of eighth notes in the right hand.

P Vous dé-si-riez a-vec la même ar-

S -tais au Dieu qu'el-le mé-pri-se!

P -deur Qu'un jour Do-ris par-ta-geât vo-tre flamme.

S Eh! bien! je vous ap-

S -prends que j'ay soumis son cœur. Des feux dont je brû-lais ont passé dans son

S à - me Mes ser-ments, mes pleurs, mes sou - pirs M'ont ob-te-nu l'a -

1<sup>re</sup> Pourquoi donc brûlez-vous d'une flamme nou - vel - le?

S. - veu que je demandais d'elle. V. A.

AIR.

S. -mour, en com - blant nos dé - sirs, A de nouveaux nœuds nous ap - pel -

S. -le. Plus de fois on est in - fi - de - le, Et plus on goû - te de plai -

S. -sirs; Plus de fois on est in - fi - de - le, Et plus ou goû - te de plai -

S  
-sirs. L'a\_mour, en com\_blant nos dé\_sirs, A de nouveaux nœuds nous ap\_pel -

## PHIL.

S  
C'est el\_le-mê\_me qui s'a -  
-le. Cé\_phi\_se se plait en ces lieux.

P  
-van\_ee.  
S  
Al\_lons, Phi\_lène, é\_vi\_tons sa pré\_sen\_ee; La

S  
fête en ma fa\_ueur doit pré\_ve\_nir ses vœux.



# SCÈNE DEUXIÈME

CÉPHISE Seule.

Lentement.

PIANO

CÉPH. AIR

Paisibles lieux, a - gré - a - bles re - trai - tes,

*doux.*

Coupure 12 mesures

c

Je n'ai - me - ray ja - mais que vous. En vain mil - le ber - gers

c

vien - nent à mes ge - noux Me ju - rer des ar - deurs par - fai - tes. Beaux

c

lieux, n'en soyez point ja - lous, Je mépri - se leur flamme et je les quitte

c

tous Pour le plai - sir, que vous me fai - tes, Pai - si - bles

c

lieux, a - gré - a - bles re - trai - tes, Je n'aime - ray ja - mais que vous,

c

Pour forcer mon

cœur à se reu-dre, On fait des efforts cha-que jour; Mais quelques

pleurs que je fas-se ré-pan-dre, Quelques serments que l'on me fasse en-

-ten-dre, Ce sont les pie-ges de l'A-mour; Je me

gar-deray bien de m'y lais-ser sur-pren-dre

## SCÈNE TROISIÈME

CÉPHISE — Tronpe de bergers, de bergères et de « Pastres »  
qui l'interrompent par leurs danses.

Marche.

PIANO.

CÉPH.

Que vois - je! quel spec -

Coupure 50 mesures (ARM)

- tacle? et quels nou - veaux con - certs? A qui ces jeux sont - ils of -

- ferts?  
 Coryphées. Ai - mez, ai - mez bel - le ber - gè - re, Lais - sez - vous  
 2<sup>e</sup> Dessus (Haute Contre) Ai - mez, ai - mez bel - le ber - gè - re, Lais - sez - vous  
 Ténor. (Taille) Ai - mez bel - le ber - gè - re. Lais - sez - vous  
 Basse. Ai - mez bel - le ber - gè - re, Lais - sez - vous  
 Ai - mez bel - le ber - gè - re, Lais - sez - vous

en - flam - mer. Que sert l'a - van - ta - ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -  
 en - flam - mer. Que sert l'a - van - ta - ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -  
 en - flam - mer. Que sert l'a - van - ta - ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -  
 en - flam - mer. Que sert l'a - van - ta - ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -  
 en - flam - mer. Que sert l'a - van - ta - ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -

Petit Chœur. 6

- mer? Ai - mez, ai -

- mer? Ai - mez, ai -

- mer? Ai - mez, ai -

- mer?

- mer?

*h<sup>b</sup>*

*doux.*

- mez bel-le ber - gè - re, Lais-sez-vous en-flam - mer, Que sert l'avan- *Tous.*

- mez bel-le ber - gè - re, Laissez-vous en-flam - mer, Que sert l'avan-

- mez bel-le ber - gè - re, Lais-sez-vous en-flam - mer, Que sert l'avan-

Que sert l'avan-

Que sert l'avan-

-ta-ge de plai-re, Sans le plai-sir d'ai-mer?

-ta-ge de plai-re, Sans le plai-sir d'ai-mer?

-ta-ge de plai-re, Sans le plai-sir d'ai-mer?

-ta-ge de plai-re, Sans le plai-sir d'ai-mer?

-ta-ge de plai-re, Sans le plai-sir d'ai-mer?

*pp*

*doux.*

Tous

Ai-mez, ai-mez bel-le ber-gè-re, Lais-sez-vous

Ai-mez, ai-mez bel-le ber-gè-re, Lais-sez-vous

Ai-mez, ai-mez bel-le ber-gè-re, Lais-sez-vous

Ai-mez, Lais-sez-vous

Ai-mez, Lais-sez-vous

*f*

en-flam - mer, que sert l'a-van - ta-ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -  
en-flam - mer, que sert l'a-van - ta-ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -  
en-flam - mer, que sert l'a-van - ta-ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -  
en-flam - mer, que sert l'a-van - ta-ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -  
en-flam - mer, que sert l'a-van - ta-ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -

The first system contains five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a grand staff for piano accompaniment. The lyrics are repeated across all vocal parts. The piano accompaniment features chords and melodic lines in both hands.

- mer?  
- mer?  
- mer?

*no*  
*doux.*  
Tous.

The second system shows the continuation of the vocal parts, each with a line of lyrics ending in "- mer?". Below the vocal staves is a grand staff for piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *no* (piano), *doux.* (soft), and *Tous.* (all).



Que

Que

Que

sert l'avantage de plaisir, Sans le plaisir d'aimer?

sert l'avantage de plaisir, Sans le plaisir d'aimer?

sert l'avantage de plaisir, Sans le plaisir d'aimer?

*ff*

Coupure: 2 airs et 2 reprises du chœur

## PREMIER AIR.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, joined by a brace on the left. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The melody in the treble clef begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4 and Bb4, then a quarter note C5. The bass clef accompaniment starts with a quarter note G2, followed by eighth notes A2 and Bb2, then a quarter note C3. The system concludes with a final cadence in both staves.

The second system continues the piece. The treble clef features a melodic line with eighth and quarter notes, including a triplet of eighth notes. The bass clef provides a steady accompaniment with quarter and eighth notes. The system ends with a final chord in both staves.

The third system contains two endings. The first ending is marked with a '1.' above the staff and leads to a repeat sign. The second ending is marked with a '2.' above the staff and leads to a different continuation. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

The fourth system continues the musical piece. The treble clef has a melodic line with quarter and eighth notes. The bass clef accompaniment consists of quarter and eighth notes. The system concludes with a final cadence.

The fifth and final system of the page. The treble clef features a melodic line with quarter and eighth notes. The bass clef accompaniment consists of quarter and eighth notes. The system concludes with a final cadence.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the same key signature and time signature. The melodic line in the upper staff continues with various rhythmic patterns, and the bass line in the lower staff provides a steady accompaniment.

Third system of musical notation, concluding the first section. The piece ends with a double bar line and a repeat sign. The final notes in both staves are clearly marked.

## SECOND AIR.

Gayment.

Fourth system of musical notation, beginning the 'SECOND AIR' section. The tempo is marked 'Gayment.' (lively). The key signature remains one flat, and the time signature is common time. The music is characterized by a more rhythmic and energetic feel compared to the first section.

Fifth system of musical notation, continuing the 'SECOND AIR' section. The tempo remains 'Gayment.' The music features a mix of chords and moving lines in both staves. A dynamic marking of *doux.* (softly) is present in the lower staff, and a B-flat symbol is visible above the upper staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass accompaniment. The instruction *f. Tous.* is written in the right-hand staff.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features more complex chordal textures and melodic fragments, while the left hand maintains a consistent rhythmic pattern.

Third system of musical notation. A dynamic marking of *hb* (half-bow) is placed above the right-hand staff, and the instruction *doux.* (softly) is written below the right-hand staff. The music continues with similar textures.

Fourth system of musical notation. The instruction *Tous.* is written below the right-hand staff. The piece concludes this system with a final chord in the right hand.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a final chord in the right hand and a circled cross symbol (⊕) in the bottom right corner of the right-hand staff.

PREMIER RIGAUDON.

Gay.

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system contains two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one flat (F major), and the time signature is 2/4. The music is characterized by a rhythmic and melodic pattern typical of a rigaudon. The first system begins with a treble staff containing a series of chords and a melodic line, and a bass staff with a steady accompaniment. The second system continues this pattern with similar chordal textures. The third system introduces a more active melodic line in the treble staff. The fourth system features a more complex texture with overlapping melodic lines in both staves. The fifth system concludes the piece with a final cadence in both staves.

DEUXIÈME RIGAUDON

Musical notation system 1, featuring a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a bass clef. The system contains five measures of music with various chordal and melodic patterns.

Musical notation system 2, featuring a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a bass clef. The system contains five measures of music, including first and second endings marked '1.' and '2.'.

Musical notation system 3, featuring a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a bass clef. The system contains five measures of music with complex chordal textures.

Musical notation system 4, featuring a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a bass clef. The system contains five measures of music with a mix of chords and moving lines.

Musical notation system 5, featuring a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a bass clef. The system contains five measures of music, concluding with a double bar line.

PREMIER PASSEPIED.

Vite.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The music consists of chords and melodic lines in both hands, with some notes beamed together.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar chordal and melodic structures in both hands, with some notes beamed together.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features similar chordal and melodic structures in both hands, with some notes beamed together.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features similar chordal and melodic structures in both hands, with some notes beamed together.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features similar chordal and melodic structures in both hands, with some notes beamed together.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features similar chordal and melodic structures in both hands, with some notes beamed together.



## 2. PASSEPIED.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a melodic line of eighth notes, followed by a series of chords. The lower staff is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). It features a bass line of eighth notes and chords. A dynamic marking 'f' is present in the first measure of the bass staff. A fermata is placed over a chord in the fourth measure of the bass staff. A sharp sign is placed above the bass staff in the fifth measure.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a series of chords and a melodic line of eighth notes. The lower staff is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). It features a bass line of eighth notes and chords.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a series of chords and a melodic line of eighth notes. The lower staff is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). It features a bass line of eighth notes and chords.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a series of chords and a melodic line of eighth notes. The lower staff is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). It features a bass line of eighth notes and chords.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a series of chords and a melodic line of eighth notes. The lower staff is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). It features a bass line of eighth notes and chords.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#). The music consists of chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes various chordal textures and melodic passages in both staves.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes. The notation includes slurs and ties across measures.

Fourth system of musical notation, featuring more complex chordal structures and melodic lines.

Fifth system of musical notation, concluding the page with final chords and melodic fragments.

The first system of piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) features a series of chords and arpeggiated figures, while the left hand (bass clef) provides a steady bass line with eighth and sixteenth notes.

The second system continues the piano accompaniment. The right hand has more complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs, while the left hand maintains a consistent eighth-note accompaniment.

The third system of piano accompaniment shows the right hand with a mix of chords and melodic fragments, and the left hand with a steady eighth-note bass line.

The fourth system of piano accompaniment features similar textures to the previous systems, with the right hand playing chords and the left hand providing a rhythmic foundation.

The fifth system of piano accompaniment concludes the instrumental section with a final cadence in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

## CÉPH. Récit.

The recitative section begins with a vocal line on a single staff. The lyrics are: "Que je sa-che du moins d'où me vient cet hom - ma-ge, Quel' amant me pour-". The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has long, sustained chords, and the left hand has a simple bass line. A repeat sign with a '3' indicates a triplet of notes in both the vocal and piano parts.

## SCÈNE QUATRIÈME.

CÉPHISE, SYLVANDRE.

GÉPHISE

- suit jusque dans ce bo - cage?

SYLVANDRE

Voyez à vos ge - noux cet amant empressé: Jedé -

PIANO.

S

- couvre en tremblant l'ar - deur qui me possè - de; Mais pardonnez aux

S

maux dont je me sens pres - sé, C'est dans les yeux qui m'ont blessé

S

Que j'en viens chercher le re - mè - de; C'est dans les yeux qui m'ont bles -

## CÉPH.

s

- sé Que j'en viens cher\_cher le re - mè - de. Qu'entends-je? quels dis -

c

- cours? vous se\_riez-vous mé - pris? Vous me prenez peut-ê - tre pour Do -

## SYLV.

c

- ris. Non! Cé\_phi-se, c'est vous, à qui je viens ap-prendre Le vi\_o-lent A -

s

- mour dont je res\_sens les coups. Hé - las! Do - ris a

s

elle autant d'attraits que vous, Et peut-on s'y mépren -

## CÉPHISE.

Ce n'est donc que depuis deux jours Que vos yeux la trou-ve moins

s

-dre?

c

bel-le? Vous luy juriez A - mour, u-ne flamme éter - nel - le; Quoy!

c

peu-vez-vous si-tôt démen-tir vos dis - cours?

s

Lors - que Do - ris me pa - rut bel - le, Je ne con - nais - sais

s

pas en - core vos at - traits. Lors - que Do - ris me pa - rut bel - le, Je

s

ne con - nais - sais pas en - core vos at - traits, Il fau - drait pour ê - tre fi -

s

- dè - le, Vous a - voir toujours vue ou ne vous voir ja - mais; Il fau -

s

- drait pour ê - tre fi - dè - le Vous a - voir toujours vue ou ne vous voir ja - mais.

## CÉPH. AIR

Que n'a \_ dressez-vous mieux un lan \_ ga \_ ge si ten \_ dre, De quelqu'au \_ tre ber \_

Gayment

c - gère il sur \_ prendrait la foy, Pour moy, je fais l'Amour et je veux m'en dé \_

c - fen \_ dre; Mais s'il me contraignait quelque jour à me rendre, Du moins

c voudrais-je un cœur qui n'eût aimé que moy Récit.

SYLV.

Eh bien! vous se \_ rez sa \_ tis \_ faite.



s. J'ai sen - ty pour vous seule u - ne flam - me par - fai - te, Je

s. n'ay ja - mais ai - mé comme j'aime en ce jour: Do - ris é -

s. - tait ma dernière amou - ret - te, Vous ê - tes mon pre - mier a -

s. - mour; Do - ris é - tait ma dernière amou - ret - te, Vous ê - tes

## CÉPHISE. Récit.

S.

Laissez-moy, c'est trop vous en - tendre, Redonnez votre  
mon pre\_mier a - mour.

C.

C.

coeur à l'aimable Doris.

DORIS.

Syl\_vandre, cher Syl -

SYLV.

Je vous suivrai par - tout

C.

D.

-vandre, Ah! je l'appelle en vain il est sourd à mes cris.

C.

# SCÈNE CINQUIÈME

DORIS, seule.

AIR.

DORIS.

Quel funes\_te coup pour mon â\_me! Quoi? Syl\_

PIANO. *doux.*

D. \_vandre tu me trahis? In - grat, qu'as-tu fait de ta flamme? C'est Doris qui te

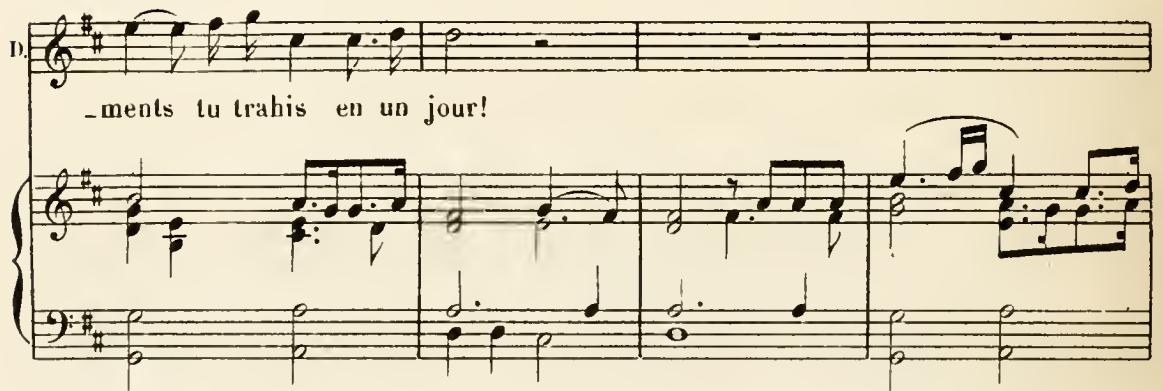
D. cherche et c'est toi qui la fais.


D. Tu me ju\_rais que l'astre qui m'é\_clai\_re, S'étein\_drait avant ton a\_

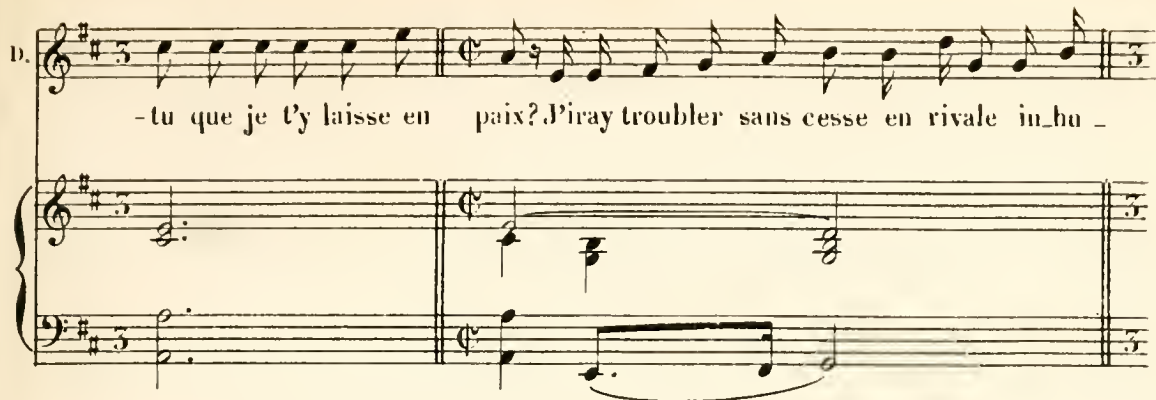
*doux*

11.  *11.* *♯* *5* *3*  
 \_mour. Au de\_là du tom - beau je devais t'être chère, Ja -

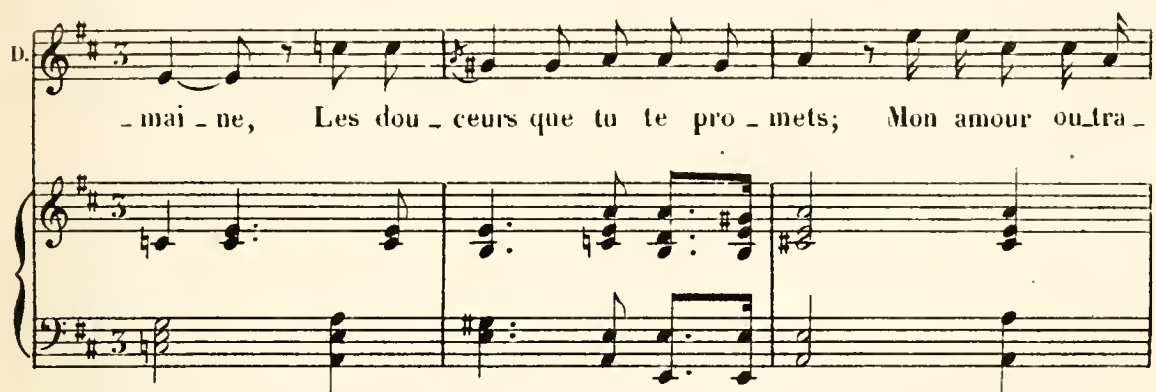
12.  *12.* *♯* *5*  
 \_mais ardeur ne parût plus sin - cère, Hé - las! que de ser -

13.  *13.* *♯*  
 \_ments tu trahis en un jour!

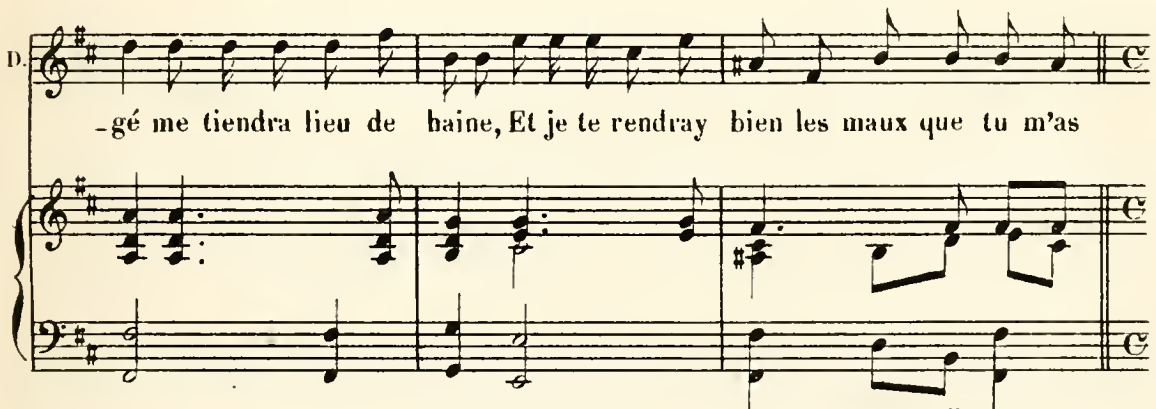
14.  *14.* *♯* *5* *3*  
 Tu crois trouver ail - leurs une plus douce chaîne; Mais, perfide, crois -

D. 

-tu que je t'y laisse en paix? J'iray troubler sans cesse en rivale in\_hu -

D. 

-mai - ne, Les dou - ceurs que tu te pro - mets; Mon amour ou-tra -

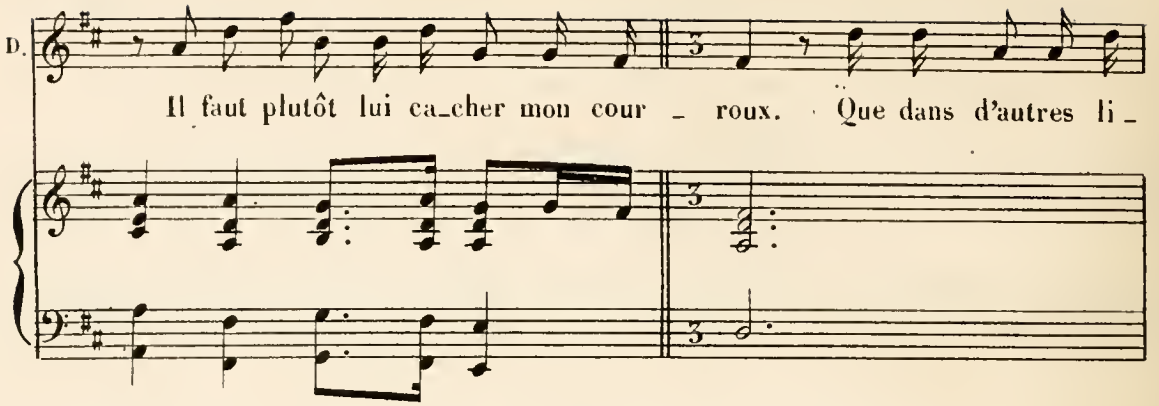
D. 

-gé me tiendra lieu de haine, Et je te rendray bien les maux que tu m'as


*Lentement.*


D. 

faits: Mais ses tour - ments calmeront-ils ma pei - ne? Non! non!

D.  *Il faut plutôt lui ca-cher mon cour - roux. Que dans d'autres li -*

D.  *-ens un nou-veau feu l'en - trai-ne; Il ne jou-i - ra*

D.  *point de mon dé-pit ja - loux; Et j'at-ten - dray qu'à mes ge -*

D.  *-oux, Sou in - cous - tan - ce le ra - mè - - ne.*

# SECONDE ENTRÉE

## L' ESPAGNE

Le Théâtre représente une place publique que l'on discerne à peine, parce que l'action se passe dans la nuit

### SCÈNE PREMIÈRE.

DOM PEDRO, Cavalier Espagnol, sous le balcon de sa maîtresse

Lentement. Fl.

PRÉLUDE.

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Lentement' and the dynamics are 'Fl.' (Forte). The first system is labeled 'PRÉLUDE.' and features a melodic line in the right hand with eighth and sixteenth notes, and a supporting bass line in the left hand. The second system continues the melodic development with some chords. The third system is more chordal, with the right hand playing chords and the left hand providing a steady bass accompaniment. The fourth system features a more active right hand with sixteenth-note patterns. The fifth system concludes the prelude with a final chordal structure and a melodic flourish in the right hand.

*doux.* *f* *doux.*

*doux.* *f.* *doux.*

*f*

DOM PEDRO AIR.

Som - meil, qui cha - que nuit jouis - sez de ma

bel - le Ne ver - sez point en - cor vos pa - vots



sur ses yeux; Ne ver - sez point en - cor vos pa -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a key signature of two flats (G minor). The lyrics are "sur ses yeux; Ne ver - sez point en - cor vos pa -". The piano accompaniment is written in grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a more melodic line in the left hand.

-vots sur ses yeux. At - ten -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "-vots sur ses yeux. At - ten -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic and melodic patterns, maintaining the G minor key signature.

-dez at - ten - dez pour ré - guer sur el - le Quelle ait ap -

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "-dez at - ten - dez pour ré - guer sur el - le Quelle ait ap -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic and melodic patterns, maintaining the G minor key signature.

-pris mes tendres feux; At - ten - dez at - ten -

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics "-pris mes tendres feux; At - ten - dez at - ten -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic and melodic patterns, maintaining the G minor key signature.

\_dez, pour ré - gner sur el - le Quelle ait ap - pris mes

ten - dres feux.

Ah! s'il plai - sait aux beaux yeux que j'a - do - re De sou - la -  
*doux.*

Coupure : 30 Mesures. A R M.

-ger mon a - moureux tour - ment, Le sort fa - tal

que je déplo - re Devien - drait un des - tin char - mant.

Mais, ma mort est toujours cer-

*doux.*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G-flat major (two flats) and 4/4 time. It begins with a whole rest for two measures, followed by a quarter note G-flat, a quarter note F, and a half note E-flat. The piano accompaniment starts with a half note G-flat in the right hand and a half note G-flat in the left hand. The piano part features a series of chords and moving lines in both hands, with a 'doux.' marking under the piano accompaniment.

-tai-ne, Quel-que suc-cès qu'Amour dai-gne me pré-pa- rer; Que Lu-

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with a quarter note G-flat, a quarter note F, a quarter note E-flat, a quarter note D, a quarter note C, a quarter note B-flat, a quarter note A-flat, and a half note G-flat. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, maintaining the harmonic support for the vocal melody.

-ci-le soit inhu-maine Ou sen-sible à l'ar-dèur que je viens dé-cla-

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line continues with a quarter note G-flat, a quarter note F, a quarter note E-flat, a quarter note D, a quarter note C, a quarter note B-flat, a quarter note A-flat, and a half note G-flat. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, supporting the vocal melody.

-rer, Il faudra tou-jours ex-pi- rer De mon plai- sir ou

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves. The vocal line continues with a quarter note G-flat, a quarter note F, a quarter note E-flat, a quarter note D, a quarter note C, a quarter note B-flat, a quarter note A-flat, and a half note G-flat. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, supporting the vocal melody.

de ma pei - ne Il faudra tou-jours expi - rer De mon plai -

\_sir ou de ma pei - ne.

Récit.

Quelle troupe s'a -

\_vance et qui l'amène i - ci? Res - tons, j'en veux être éclair - ci.

## SCÈNE DEUXIÈME.

Don Carlos amène avec lui une troupe de musiciens et de danseurs — Le Théâtre est éclairé

## PRÉLUDE.

## D. CARLOS.

La nuit ramène en vain le re - pos dans le monde, Mon

*doux.*

DC

coeur est toujours a\_gi\_té; Mais mon trouble et mes soins font ma féli-ci -

DC

\_té, J'aime mieux en jou - ir que d'u\_ne paix pro - fon - -

DC

\_de; La nuit ramène en vain le re\_pos dans le mon\_de Mon

DC

coeur est tou - jours a - gi - té.

(à sa troupe)

D.C.

C'est à vous de ser - vir une ar - deur si cons -

D.C.

-tan - te; Soumet - tez à l'A - mour la beau - té qui m'en - chan - te; Par

D.C.

vos plus tendres chants tâ - chez de la char - mer: Rendez luy le plai - sir que je

D.C.

sens a l'ai - mer. Par vos plus ten - dres chants ta - chez de la char -

D.C.

- mer Rendez luy le plai - sir, que je sens a l'ai - mer.

## PREMIER AIR POUR LES ESPAGNOLS.

Gravement.

PIANO.

Cet air est écrit en  $\frac{6}{8}$  dans la Partition.



The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of one flat (B-flat). The music features a complex texture with many beamed eighth and sixteenth notes, creating a sense of rapid movement. There are several accidentals, including sharps and naturals, scattered throughout the system.

The second system of musical notation continues the piece with two staves in treble and bass clefs. The key signature remains one flat. The notation is dense with beamed notes and includes various accidentals such as sharps and naturals. The overall texture is intricate and rhythmic.

The third system of musical notation features two staves in treble and bass clefs. The key signature is one flat. This system includes a prominent feature: a large, multi-measure rest in the upper staff, which is circled, indicating a section where the melody is held for several measures. The lower staff continues with active accompaniment.

The fourth system of musical notation consists of two staves in treble and bass clefs. The key signature is one flat. The music is characterized by a high density of beamed eighth and sixteenth notes in both staves, maintaining the complex and rhythmic texture established in the previous systems.

The fifth and final system of musical notation on the page consists of two staves in treble and bass clefs. The key signature is one flat. The notation is highly detailed with many beamed notes and accidentals, concluding the piece with a complex and active texture.

SECOND AIR \_RONDEAU.

Gay.

PIANO

The musical score is written for piano in 3/4 time, marked 'Gay' and 'PIANO'. It consists of five systems of music, each with a right-hand and left-hand part. The key signature has one flat (B-flat). The first system is marked with a '3' in the time signature. The music features a variety of chords and melodic lines, with some notes beamed together and some measures containing rests. The overall style is light and rhythmic, consistent with the 'Gay' tempo marking.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The right hand plays chords and single notes, while the left hand provides a bass line with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand has more melodic movement with eighth notes, while the left hand continues with a steady bass line.

Third system of musical notation, showing a continuation of the harmonic and melodic themes. The right hand features a melodic line with a slur over several notes.

Fourth system of musical notation, maintaining the established musical structure. The right hand plays chords and the left hand provides harmonic support.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It concludes the musical phrase with sustained chords in both hands.

DOM CARLOS.

Récit.

Vous ne paraissez point ingrante, Lé-o - no - re, Méprisez-vous qui vous a -

Air et Chœur coupés ARM.

-do-re? Se peut-il que mon tendre a - mour Né flé - chis - se jamais votre

à - me? Quoy? la nuit, si pro - piee à l'amou - reu - se flam - me,

AIR

Ne me sert pas mieux que le jour? N'est - il pas

D  
C

temps qu'un sort heu-reux ré - ponde — Aux soins trop é - prou -

D  
C

-vés de ma sin-cère ar - deur? Le plus fi - dèle A-mour du

D  
C

mon - de Nà t'il pas droit sur vo - tre cœur? Le plus fi -

D  
C

- dèle A-mour du mon-de Nà t'il pas droit sur vo - tre cœur?

## SCÈNE TROISIÈME

DOM PEDRO, DOM CARLOS

DOM PEDRO.

Modérez le transport que vous faites pa-raître; Il faut l'expliquer autre-

PIANO.

D  
P

-ment. N'usurpez point le nom du plus fi-dèle a-mant; C'est moy qui me pi-que de

D  
P

lê-tre.

D  
C

En vain vous l'avez préten-du, On ne peut éga-ler mes feux et ma cons-

D  
C

-tan-ce; Bannissez l'injuste espé-ran-ce De me ravir un ti-tre qui m'est dû.

D  
P

Puis - que Lu - cile est l'ob - jet de ma flam - me, Peut - il

The first system of the musical score consists of a vocal line (treble clef) and piano accompaniment (grand staff). The vocal line begins with a half note 'Puis' followed by eighth notes for 'que', 'Lu', 'cile', and a quarter note for 'est'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

D  
P

è - tre des feux plus ar - dents que les miens? L'amour par d'autres

The second system continues the vocal line with a quarter note 'è', eighth notes for 'tre', and a quarter note for 'des'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

D  
P

yeux peut - il bles - ser une â - me, Si vi - ve -

The third system features a vocal line with a quarter note 'yeux', eighth notes for 'peut', and a quarter note for 'il'. The piano accompaniment includes a key signature change to one sharp (F#) in the second measure.

D  
P

- ment que par les siens; L'amour par d'autres yeux peut - il bles - ser une

The fourth system continues the vocal line with a quarter note '- ment', eighth notes for 'que', and a quarter note for 'par'. The piano accompaniment maintains the rhythmic and harmonic structure.

D  
P

â - me, Si vi - ve - ment que par les siens?

The fifth system concludes the vocal line with a quarter note 'â', eighth notes for 'me', and a quarter note for 'Si'. The piano accompaniment ends with a final chord and a double bar line.

## DON CARLOS.

Lu\_cile est di\_gne qu'on l'a - do\_re Elle en - chaî

- ne les cœurs des plus ai - ma\_bles nœuds; Si je n'a\_vais

vu Lé\_o - no\_re Nous brûle - rions des mêmes feux; Si je n'a\_vais

vu - Lé\_o - no\_re Nous brû - le - rions des mê\_mes feux.



## DUO.

D.P.  Que notre ar\_ deur soit e\_ ter\_ nel - le, L'a\_ mour nous pro -


D.C.  Que notre ar\_ deur soit é\_ ter\_ nel - le, L'a\_ mour nous pro -





D.P.  \_met mille at\_ traits; Dispu\_ tons à ja\_ mais, A qui se\_ ra plus tendre et plus

D.C.  \_met mille at\_ traits; Dispu\_ tons à ja\_ mais, A qui se\_ ra plus tendre et plus



D.P.  fi\_ dè - le. Que notre ar\_ deur soit é\_ ter\_

D.C.  fi\_ dè - le. Dispu\_ tons à ja\_ mais, dispu\_ tons à ja -



DP    
 \_nel \_ le, L'a - mour l'a - mour nous pro\_met mil\_le at\_traits. Dis\_pu -

DC    
 \_mais A qui se - ra plus tendre et plus fi - dè - le



DP    
 \_tons à ja\_mais Dis\_pu\_tons à ja\_mais A qui se - ra plus

DC    
 Que notre ar - deur soit é - ter - nel - le L'a - mour, l'a -



DP    
 tendre et plus fi - dè - le Dispu\_tons à ja\_mais à ja -

DC    
 \_mour nous pro\_met mil\_le at\_traits Dispu\_tons à ja\_mais à ja -



DP  
\_ mais A qui se - ra plus tendre et plus fi - dè - le A qui se -

DC  
\_ mais A qui se - ra plus tendre et plus fi - dè - le A qui se -

DP  
\_ ra plus tendre et plus fi - dè - le

DC  
\_ ra plus tendre et plus fi - dè - le Vous, chantez, cé - lé -

Aux musiciens

Recit.

DC  
\_ brez de si bel - les ar - deurs; Que vos voix, que vos chants attendrissent les cœurs.

CHŒUR

Chan\_tons de si bel\_les ar\_deurs; Que nos voix, que nos chants at\_ten\_

Chan\_tons de si bel\_les ar\_deurs; Que nos voix, que nos chants at\_ten\_

Chan\_tons de si bel\_les ar\_deurs; Que nos voix, que nos chants at\_ten\_

\_dris\_sent les cœurs. Chan\_tons de si bel\_les ar\_deurs; Que nos

\_dris\_sent les cœurs. Chan\_tons de si bel\_les ar\_deurs; Que nos

\_dris\_sent les cœurs.

voix, que nos chants at\_ten\_dris\_sent les cœurs. Char\_tons de si

voix, que nos chants at\_ten\_dris\_sent les cœurs. Chan\_tons de si

Chan\_tons de si

bel\_les ar\_ deurs Que nos voix, que nos chants at\_ten\_dris\_sent les cœurs. Chan\_

bel\_les ar\_ deurs Que nos voix, que nos chants at\_ten\_dris\_sent les cœurs.

bel\_les ar\_ deurs Que nos voix, que nos chants at\_ten\_dris\_sent les cœurs.

\_tons, chan\_ tons de si bel\_les ar\_ deurs Chan\_ tons de si

chan\_ tons de si bel\_les ar\_ deurs Chan\_ tons de si

chan\_ tons de si bel\_les ar\_ deurs

bel\_les ar\_ deurs Que nos voix que nos chants at\_ten\_dri\_ssent nos cœurs

bel\_les ar\_ deurs Que nos voix que nos chants at\_ten\_dris\_sent nos cœurs

Que nos voix que nos chants at\_ten\_dri\_ssent nos cœurs

SARABANDE.

The first system of the Sarabande consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. It contains four measures of music, primarily using chords and some melodic fragments. The bass staff begins with a bass clef, the same key signature, and a 3/4 time signature. It contains four measures of music, featuring a steady eighth-note accompaniment in the first two measures and more complex rhythmic patterns in the last two.

The second system continues the piece with two staves. The treble staff has four measures, including a measure with a melodic line and a measure with a chordal texture. The bass staff has four measures, continuing the accompaniment with some melodic movement in the first two measures.

The third system consists of two staves with four measures each. The treble staff shows a progression of chords and a melodic line. The bass staff provides a consistent accompaniment with eighth notes.

The fourth system consists of two staves with four measures each. The treble staff features a melodic line with a slur over the first two measures. The bass staff continues with a steady accompaniment.

The fifth and final system on this page consists of two staves with four measures each. The treble staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The bass staff continues the accompaniment. The system concludes with a double bar line.

# TROISIÈME ENTRÉE

## L'ITALIE

Le théâtre représente *une salle magnifique*, préparée pour un bal.

### SCÈNE PREMIÈRE

OLYMPIA, OCTAVIO

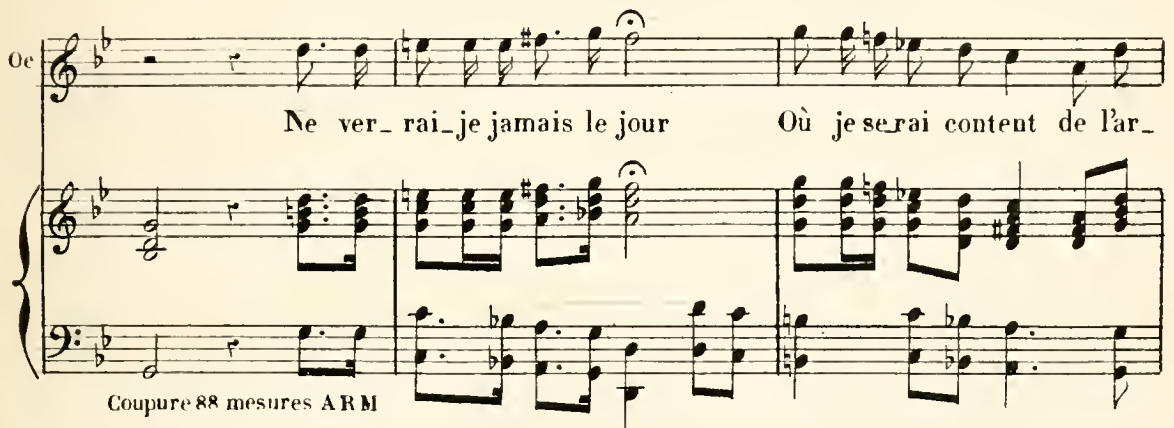
Lentement.

PIANO.



Oc

Ne ver\_rai\_je jamais le jour Où je se\_rai content de l'ar\_



Coupure 88 mesures ARM

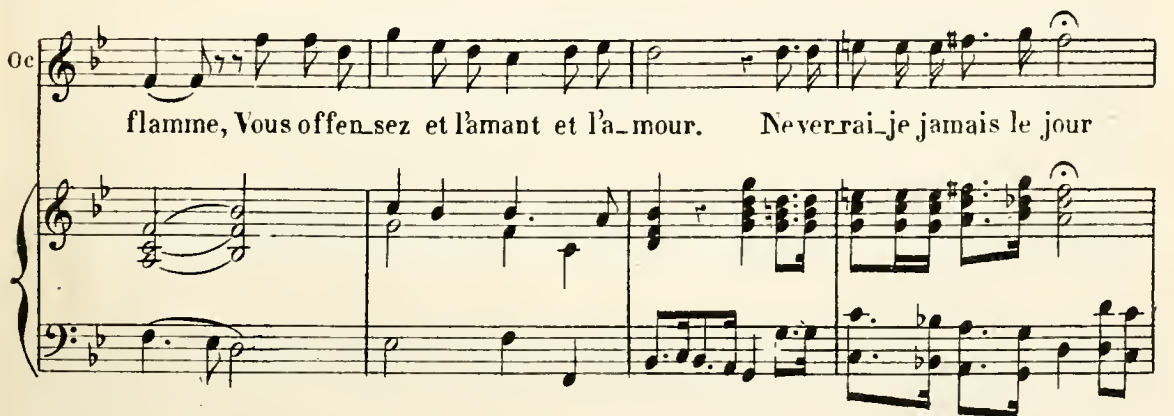
Oc

\_deur de votre â - me? In\_gra-te, vous brû\_lez d'u\_ne trop fai - ble



Oc

flamme, Vous offen\_ssez et l'amant et l'a\_mour. Ne ver\_rai\_je jamais le jour



## Récit

Ol

Oc

De quel re-proche en-

Où je serai content de l'ar-deur de votre à - me?

Ol

\_cor venez vous m'a-lar-mer? Vos soupçons plus long-temps ne peuvent se con-

Ol

\_train-dre Que sert, in - grat, de vous ai - mer? Vous ne ces-sez

Ol

point de vous plain - dre.

Oc

AIR.

Je ne me plaindrais pas, Si vous m'ai-



Oc  
 \_miez comme il faut que l'on ai - me. A sui vre sans ces - se vos

Oc  
 pas, Je trouve une dou - ceur extrê - me: Tous les au - tres plai - sirs sont pour

Oc  
 moi sans ap - pas; Du bon - heur de vous voir je fais mon bien su - prê - me

Oc  
 Hé - las! si vous m'aimez de même, Je ne me plaindrais pas. On

Récit.

Coupure 69 mesures.

Oc  
 vient: songez du moins que je suis près de vous, Et ménagez un cœur ja - loux

## SCÈNE DEUXIÈME.

OLYMPIA, OCTAVIO.

Une troupe de Masques galants et comiques entre sur la Scène.

MARCHE  
des  
MASQUES.

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system contains a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The music is a march, characterized by a steady, rhythmic accompaniment in the bass line and a more melodic line in the treble. The first system is labeled 'MARCHE des MASQUES.' and includes a large brace on the left side. The score concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the fifth system.

CHŒUR.

Ten\_dres a\_mants, rassemblons-nous rassemblons-nous.

Ten\_dres a\_mants, rassemblons-nous rassemblons-nous.

Ten\_dres a\_mants, rassemblons-nous rassemblons-nous.

Detailed description: This system contains three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with each voice part singing the same lyrics. The piano accompaniment consists of chords and a simple bass line. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

Tendres amants rassemblons-nous, rassemblons-nous; Pour les cœurs que l'amour en-

Tendres amants rassemblons-nous, rassemblons-nous; Pour les cœurs que l'amour en-

Tendres amants rassemblons-nous, rassemblons-nous; Pour les cœurs que l'amour en-

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are more complex, including a semicolon and a phrase. The piano accompaniment features some chordal texture and a steady bass line. The key signature and time signature remain the same.

\_chaî\_ ne, Quel sé\_ jour peut ê\_ tre plus doux?

\_chaî\_ ne, Quel sé\_ jour peut ê\_ tre plus doux?

\_chaî\_ ne, Quel sé\_ jour peut ê\_ tre plus doux?

Detailed description: This system contains the final part of the musical score on this page. The vocal parts continue with the same lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a bass line. The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

Ten\_dres a\_mants,rassemblons-nous,rassemblons-nous.Pour les

Ten\_dres a\_mants,rassemblons-nous,rassemblons-nous.Pour les

Ten\_dres a\_mants,rassemblons-nous,rassemblons-nous.Pour les

cœurs que l'a\_mour en\_châi\_ne, Quel sé\_jour peut ê\_tre plus doux?

cœurs que l'a\_mour en\_châi\_ne, Quel sé\_jour peut ê\_tre plus doux?

cœurs que l'a\_mour en\_châi\_ne, Quel sé\_jour peut ê\_tre plus doux?

S'il se trouve i\_ci des ja\_loux, L'a\_

S'il se trouve i\_ci des ja\_loux, L'a\_

S'il se trouve i\_ci des ja\_loux, L'a\_

\_mour ne les a\_mè\_ne Que pour les tromper tous.  
 \_mour ne les a\_mè\_ne Que pour les tromper tous.  
 \_mour ue les a\_mè\_ne Que pour les tromper tous.

S'il se trouve i\_  
 S'il se trouve i\_  
 S'il se trouve i-

-ci des ja\_loux, L'a\_mour ne les a\_mè\_ne, Que pour les trômper  
 -ci des ja\_loux, L'a\_mour ne les a\_mè\_ne, Que pour les tromper  
 -ci des ja\_loux, L'a\_mour ne les a\_mè\_ne, Que pour les tromper

tous. Ten\_dres a\_mants, ras\_sem\_blons

tous. Ten\_dres a\_mants, ras\_sem\_blons

tous. Ten\_dres a\_mants, ras\_sem\_blons

nous, rassemblons-nous Pour les cœurs que l'amour enchaîne Quel sé jour peut

nous, rassemblons-nous Pour les cœurs que l'amour enchaîne Quel sé jour peut

nous, rassemblons-nous Pour les cœurs que l'amour enchaîne Quel sé jour peut

ê\_tre plus doux? Sil se trouve i\_.

ê\_tre plus doux? Sil se trouve i\_.

ê\_tre plus doux? Sil se trouve i\_.

- ci des ja - loux L'a - mour ne les a - mè - ne Que pour les trom - per

- ci des ja - loux L'a - mour ne les a - mè - ne Que pour les trom - per

- ci des ja - loux L'a - mour ne les a - mè - ne Que pour les trom - per

tous. S'il se trouve i - ci des ja -

tous. S'il se trouve i - ci des ja -

tous. S'il se trouve i - ci des ja -

loux, L'a - mour ne les a - mè - ne, Que pour les trom - per tous.

loux, L'a - mour ne les a - mè - ne, Que pour les trom - per tous.

loux, L'a - mour ne les a - mè - ne, Que pour les trom - per tous.

MARCHE.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, joined by a brace on the left. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The music features a rhythmic accompaniment in the bass staff and a melody in the treble staff. The melody begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4 and B4, and a quarter note C5. The bass staff provides a steady accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece. It features a repeat sign (double bar line with dots) in the middle of the system. The treble staff has a melodic line with some slurs and ties. The bass staff continues with a consistent accompaniment pattern.

The third system shows further development of the melody and accompaniment. The treble staff has more complex rhythmic patterns, including slurs and ties. The bass staff maintains the accompaniment with various chordal textures.

The fourth system continues the musical progression. The treble staff features a melodic line with slurs and ties. The bass staff provides a steady accompaniment with chords and single notes.

The fifth system concludes the piece. It features a final cadence in the treble staff, with a double bar line at the end. The bass staff continues with a steady accompaniment until the final measure.



♩ Ecrit en 12 dans la partition.

The first system of music is written for piano in G major (one sharp) and 6/8 time. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The bass staff begins with a bass clef and a 6/8 time signature. The music features a series of chords and moving lines in both hands, with some accidentals (sharps and naturals) appearing throughout.

The second system of music continues the piece. It maintains the same key signature and time signature as the first system. The notation includes various rhythmic values and chordal structures, with some notes beamed together in the treble staff.

The third system of music continues the piece. It maintains the same key signature and time signature. The notation includes various rhythmic values and chordal structures, with some notes beamed together in the treble staff.

The fourth system of music continues the piece. It maintains the same key signature and time signature. The notation includes various rhythmic values and chordal structures, with some notes beamed together in the treble staff.

The fifth system of music continues the piece. It maintains the same key signature and time signature. The notation includes various rhythmic values and chordal structures, with some notes beamed together in the treble staff.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The music features a melodic line in the treble clef with eighth and sixteenth notes, and a harmonic accompaniment in the bass clef with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef staff shows a melodic phrase with a slur over the first two measures. The bass clef staff provides a steady accompaniment with chords and eighth notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic development with various note values and rests. The bass clef staff maintains the accompaniment with a mix of chords and moving lines.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a more active melodic line with sixteenth-note patterns. The bass clef staff continues with a consistent accompaniment.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. The treble clef staff concludes the melodic phrase with a final cadence. The bass clef staff provides a concluding accompaniment.

PREMIÈRE CHACONE EN RONDEAU.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It features a series of chords and some melodic fragments. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and a simple bass line.

The second system continues the musical piece with two staves. The upper staff shows more complex chordal textures and some melodic movement. The lower staff maintains a steady accompaniment with chords and a bass line.

The third system includes the first couplet. The upper staff has a repeat sign and a first ending bracket. The text "1<sup>er</sup> COUPLET." is written above the staff, and "Hautbois et Bassons." is written below it. The lower staff continues the accompaniment.

The fourth system continues the musical piece with two staves. The upper staff features more melodic activity and complex chordal structures. The lower staff provides a consistent accompaniment.

The fifth system continues the musical piece with two staves. The upper staff shows further development of the melodic and harmonic themes. The lower staff continues the accompaniment.

The sixth system is the final system on the page, consisting of two staves. It concludes the piece with a final cadence in both the upper and lower staves.

2<sup>e</sup> COUPLET.

Hautbois et Bassons.

Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflam-

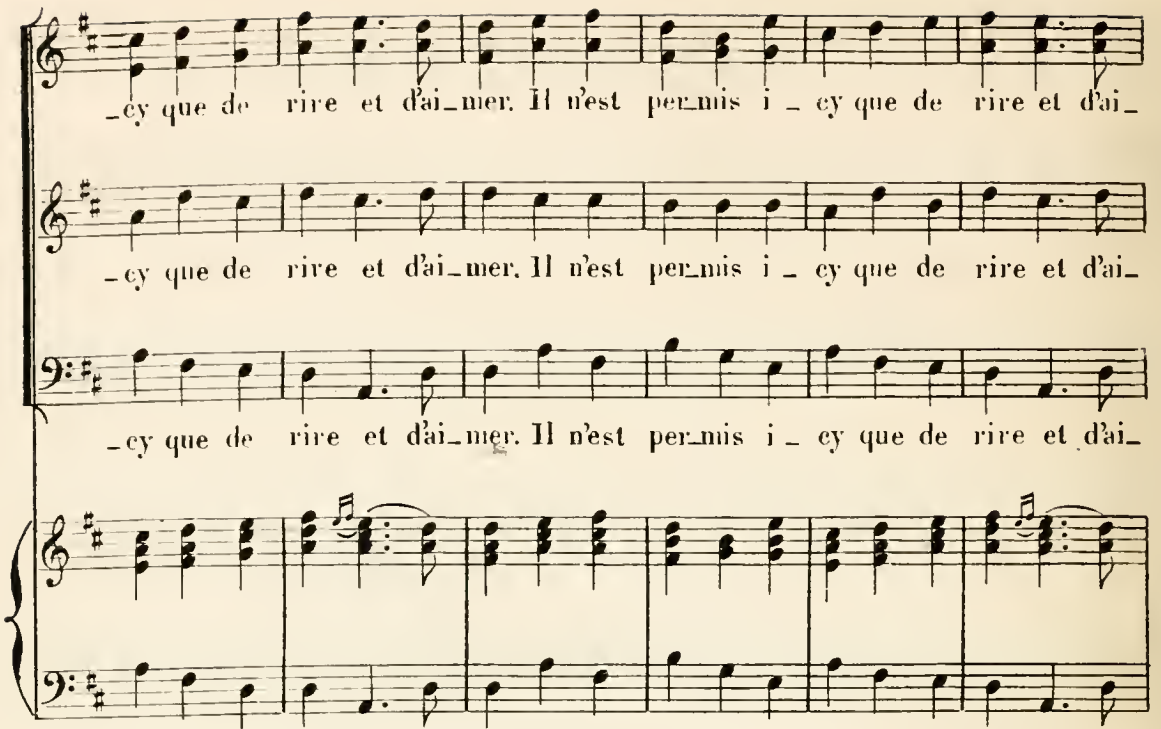
Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflam-

Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflam-

-mer; Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflammer; Il n'est permis i-

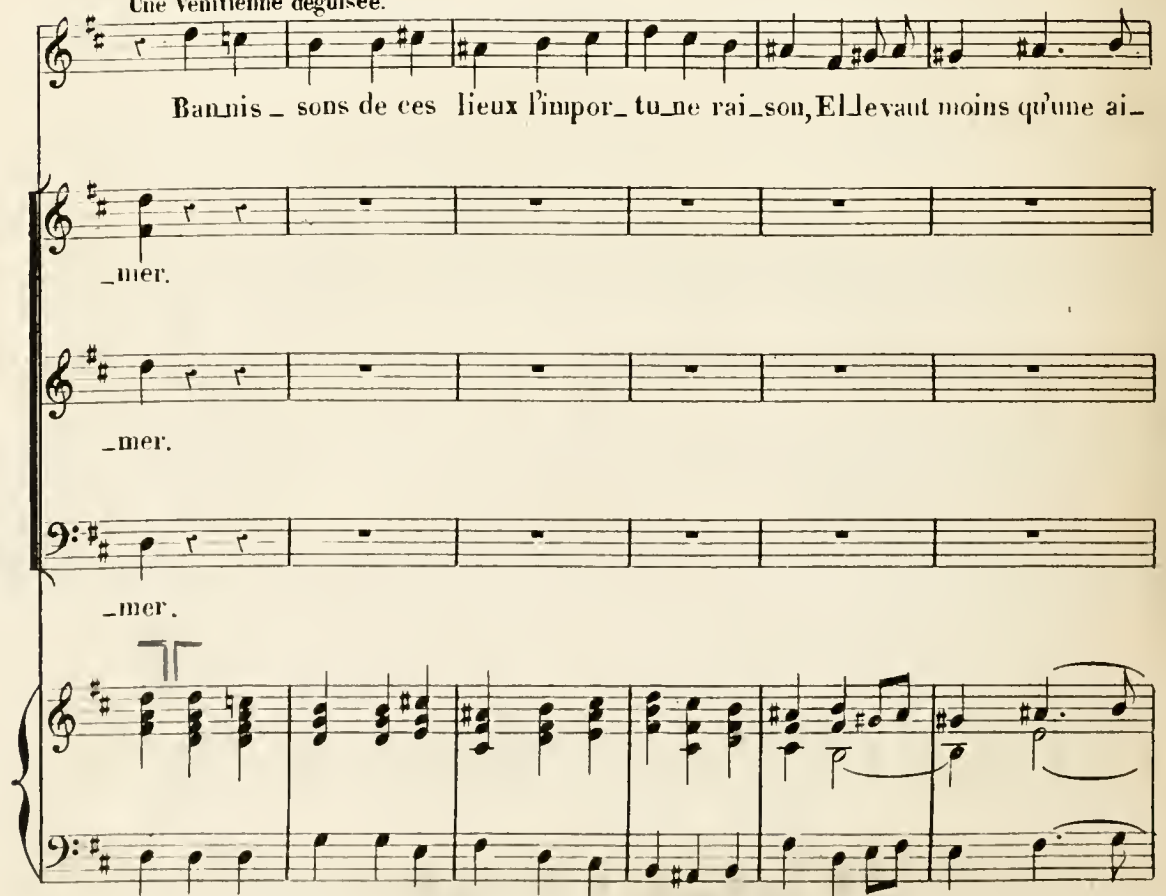
-mer; Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflammer; Il n'est permis i-

-mer; Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflammer; Il n'est permis i-



-cy que de rire et d'ai-mer. Il n'est permis i - cy que de rire et d'ai-mer. Il n'est permis i - cy que de rire et d'ai-mer. Il n'est permis i - cy que de rire et d'ai-mer.

*Une Vénitienne déguisée.*



Bannis - sons de ces lieux l'impor - tu - ne rai - son, Elle vaut moins qu'une ai-mer. -mer. -mer. -mer.

ma\_ble fo\_li\_ e; Un doux ex\_cès sied bien dans la jeu\_ne sai\_

\_sou; Pour être heureux, il faut qu'un cœur s'ou\_bli\_ e.

Formons d'aimables

Formons d'aimables

Formons d'aimables

jeux, laissons nous enflammer; Formons d'aimables jeux, laissons nous enflam\_

jeux, laissons nous enflammer; Formons d'aimables jeux, laissons nous enflam\_

jeux, laissons nous enflammer; Formons d'aimables jeux, laissons nous enflam\_

-mer; Il n'est permis i - cy que de rire et d'ai - mer. Il n'est permis i -  
 -mer; Il n'est permis i - cy que de rire et d'ai - mer. Il n'est permis i -  
 -mer; Il n'est permis i - cy que de rire et d'ai - mer. Il n'est permis i -

-cy que de rire et d'ai - mer.  
 -cy que de rire et d'ai - mer.  
 -cy que de rire et d'ai - mer.



1<sup>er</sup> COUPLET.

The first system of the first couplet consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music begins with a repeat sign. The upper staff contains a melodic line with a repeat sign and a fermata. The lower staff contains a bass line with a fermata. The word "Fl:" is written above the second measure of the lower staff.

The second system of the first couplet consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The music continues with a melodic line in the upper staff and a bass line in the lower staff.

The third system of the first couplet consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The music continues with a melodic line in the upper staff and a bass line in the lower staff.

The fourth system of the first couplet consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The music continues with a melodic line in the upper staff and a bass line in the lower staff.

The fifth system of the first couplet consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The music continues with a melodic line in the upper staff and a bass line in the lower staff.

The sixth system of the first couplet consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The music concludes with a melodic line in the upper staff and a bass line in the lower staff.

## Une Vénitienne déguisée

Li\_vrons - nous aux plai\_sirs, il u'est rien de plus doux.

Li\_vrons

Li\_vrons

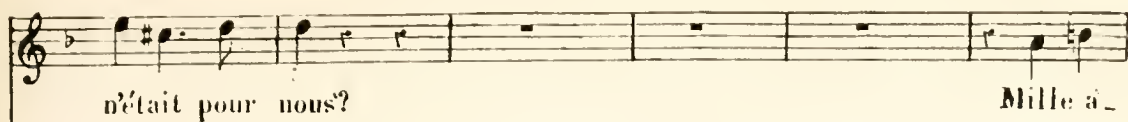
Li\_vrons

Pourquoi seraient-ils faits si ce

nous aux plai\_sirs, il n'est rien de plus doux.

nous aux plai\_sirs, il n'est rien de plus doux.

nous aux plai\_sirs, il n'est rien de plus doux.



n'était pour nous? Mille a\_



Pourquoi seraient-ils faits si ce n'était pour nous?



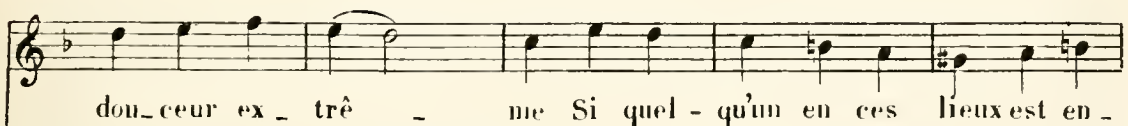
Pourquoi seraient-ils faits si ce n'était pour nous?



Pourquoi seraient-ils faits si ce n'était pour nous?




-mours dé-gui-sés dans ce charmant sé-jour, Comblent nos cœurs d'ù-ne

dou-keur ex-trê-me Si quel-qu'un en ces lieux est en -



-tré sans a - mour, Ne craignons pas qu'il en sorte de mé - me. Livrons-

- nous aux plai\_sirs, il n'est rien de plus doux.

Livrons-nous aux plai\_sirs, il n'est

Livrons-nous aux plai\_sirs, il n'est

Livrons-nous aux plai\_sirs, il n'est

Pourquoi seraient ils faits si ce n'é\_tait pour nous?

rien de plus doux. Pourquoi

rien de plus doux. Pourquoi

rien de plus doux. Pourquoi

seraient ils faits si ce n'était pour nous?

seraient ils faits si ce n'était pour nous?

seraient ils faits si ce n'était pour nous?

AIR A DANSER.

Pendant la fête un des masques danse avec Olympia et marque beaucoup d'empressement pour elle. Quand

le bal finit Octavio suit ce masque qui laisse Olympia surprise se retourner sans luy.

1ª

2ª

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp (F#). The music features a mix of chords and melodic lines. The treble staff has several chords and some eighth-note patterns, while the bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the piece with similar musical textures. It includes a repeat sign in the treble staff, indicating a section to be played twice. The bass staff continues with its rhythmic accompaniment.

**LA FORLANE**

The third system is marked with a 6/8 time signature in both staves. The music is characterized by a strong rhythmic pattern of eighth notes in the bass staff and chords in the treble staff.

en  $\frac{6}{4}$  dans la partition

The fourth system continues the 6/8 piece, showing a progression of chords and rhythmic accompaniment. The treble staff features chords with some eighth-note movement, and the bass staff maintains the eighth-note pattern.

The fifth system concludes the piece with a final chord in the treble staff and a rhythmic accompaniment in the bass staff. The overall style is characteristic of early 20th-century piano music.

Musical notation system 1, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The system includes dynamic markings: *Haut:* in the bass staff and *Haut:* in the treble staff.

Musical notation system 2, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The system includes the dynamic marking *Tous:* in the bass staff.

Musical notation system 3, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The system includes the dynamic marking *Haut* in the bass staff.

Musical notation system 4, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The system includes the dynamic marking *Tous:* in the bass staff.

Musical notation system 5, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The system includes the dynamic marking *Haut* in the bass staff.

Musical notation system 6, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The system includes the dynamic marking *Tous:* in the bass staff.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with eighth-note chords. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The system concludes with a fermata and the number 7.

MENUET.

Second system of the minuet. The right hand begins with a triplet of eighth notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment of eighth-note chords. The system ends with a fermata and the number 7.

Third system of the minuet. It features a repeat sign with first and second endings. The first ending leads back to the beginning of the system. The second ending is marked "Haut:" and leads to the next system. The system ends with a fermata and the number 7.

Fourth system of the minuet. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. The word "Tous." is written above the bass staff. The system ends with a fermata and the number 7.

Fifth system of the minuet. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. The word "Haut:" is written above the bass staff. The system ends with a fermata and the number 7.

Sixth system of the minuet. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. The word "Tous." is written above the bass staff. The system ends with a fermata and the number 7.



## SCÈNE TROISIÈME.

OLYMPIA.

PIANO

Qu'est de-ve-nu le ja-loux qui m'ob - sè - de? Ciel! quel est le su -

- jet de son é - loigne - ment? Au-rait il re-con-nu l'ardeur qui me pos -

- sè - de? Mes regards n'ont-ils pas dé-cou-vert mon a - mant?

## AIR.

Peut - ê - tre de nos yeux la douce in - tel - li -

*doux*

- gen - ce Na pu gar - der le se - cret de nos cœurs;

Ces indiscrets té - moins de nos ten - dres lan - gueurs Ont en - fin rom -

- pu le si - len - ce. Ces in - dis - cets té -

\_moins de nos ten \_ dres lan\_ gueurs Ont en\_ fin rom \_ pu le si\_

Récit

\_len \_ ce. Ah! faut-il qu'une in\_ jus\_ te loy Des\_ tine à ce ja\_

\_loux le res\_ te de ma vi\_ e; Les soins que son ri \_ val a lais\_ sé voir pour

moy, Me font re\_ dou\_ ter sa fu \_ ri \_ e Que je crains...

## SCÈNE QUATRIÈME

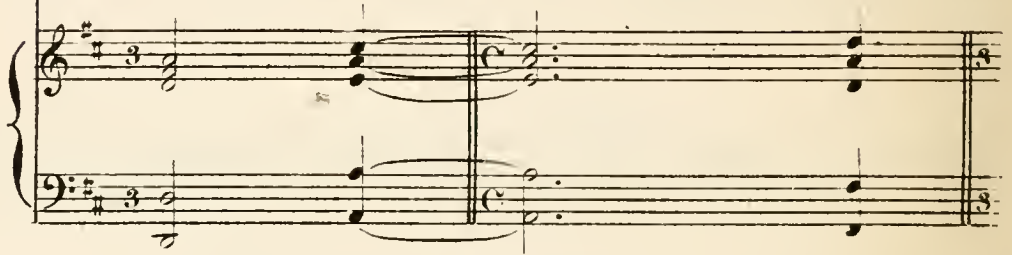
OLYMPIA, OCTAVIO.

(Octavio rentre en remettant son poignard)

OLYMPIA



PIANO



gui-de? De quels af-freux trans - ports é-tin-cè-lent vos yeux?

OCTAVIO.

Gé -

- mis, pleure à ton tour, per - fi - de; Va, cours de ton a -

Olympia

- mant re\_c\_e\_voir les a\_dieux; Il ex - pi\_re près de ces lieux. Ciel!

The first system of music consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a quarter note and a half note. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

OCTAVIO.

Eh bien! malheu\_reux! en doute\_rai je en\_co\_re? Sa douleur m'endit

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more melodic and expressive quality, with some notes marked with accents. The piano accompaniment includes a section with a 3/8 time signature, indicated by a '3' above the staff.

plus que je n'en veux sa\_voir; Me voi\_là donc cer\_tain du feu qui la dé\_

The third system of music shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with a similar melodic pattern. The piano accompaniment features chords and a bass line that supports the vocal melody.

\_vo\_re; Ce\_pendant je n'ay pu ven\_ger mon dé\_ses\_poir Sur ce\_luy que son/

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more active and rhythmic quality. The piano accompaniment includes chords and a bass line that provides harmonic support.

ceur a\_do re. En vain je l'ay sui\_vy, ce trop heureux a\_

The fifth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a long note, and the piano accompaniment features a final chord and bass line.

\_mant: Fa-ta-le fê-te, mit trop sombre, C'est vous dont le tu-multe et

l'om-bre Out dé-ro-bé ses jours à mon ressen-ti-ment.

à Olympia

Tu reprends tes es-prits, cruelle, à ce lan-ga-ge; Je suis le

à part

seul qui souffre i-cy De tous ses mouve-ments je sens croître ma

ra-ge; Je vou-lais luy sur-prendre le se-cret qui m'on-tra-ge; Je



## SCÈNE CINQUIÈME.

OCTAVIO.

OCTAVIO

Quel oul-tra-ge! Mon cœur ne pent le sou-te-

PIANO.

*f* *doux*

\_ nir. El-le me lais-se, el-le rit de ma pei-ne;

*f* *doux* *f* *doux* *f*

Dieux! Quand l'hy-men est prêt à nous u - nir, La per-fide à ses

*doux*

neuds op-pose une au-tre chaî - ne. Non,

*f*



non, je ne puis luy pardon\_ner, Je me livre aux trans\_ports de ma fureur ex\_

*doux.*

\_trê\_me; Je sui\_vrai les con\_seils qu'elle vient me don\_ner; Im\_molons mon ri\_

*Lentement. tendrement.*

\_val, son amante et moy même. Ne vaudrait il pas

mieux rompre un fa\_tal li\_en? Mais, le puis\_je? In\_sen\_

-sé, quel vain espoir me flat - te? Sans l'objet de mes feux, je n'es\_pè\_re plus

rien. C'est sa seu - le ri - gueur Qu'il faut que je com -

*doux*

-bat\_te; Allons tomber en - cor aux ge\_noux de l'in -

*f* *doux*

-gra\_te, Pour at - ten - drir son cœur ou pour percer le mien.

## AIR pour les masques

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, joined by a brace on the left. The time signature is 6/8. The key signature has one flat (B-flat). The music features a melody in the treble staff and a bass line in the bass staff. A circled cross symbol (⊕) is placed in the first measure of the treble staff.

⊕ écrit en  $\frac{6}{4}$  dans la partition originale.

The second system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, joined by a brace on the left. The time signature is 6/8. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with a melody in the treble staff and a bass line in the bass staff.

The third system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, joined by a brace on the left. The time signature is 6/8. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with a melody in the treble staff and a bass line in the bass staff.

The fourth system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, joined by a brace on the left. The time signature is 6/8. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with a melody in the treble staff and a bass line in the bass staff.

The fifth system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, joined by a brace on the left. The time signature is 6/8. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with a melody in the treble staff and a bass line in the bass staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 3/4 time signature. The right hand contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features a more active melodic line with slurs and ties, and the left hand continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic themes. The right hand has a prominent melodic phrase, and the left hand provides a solid harmonic base.

Fourth system of musical notation, characterized by a more rhythmic and chordal texture in both hands, with some syncopation in the right hand.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish in the right hand and a resolved harmonic ending in the left hand.

# QUATRIÈME ENTRÉE

## LA TURQUIE

Le théâtre représente les jardins du Sérail du Grand Seigneur et dans le fond, l'appartement des Sultanes.

### SCÈNE PREMIÈRE.

ZAÏDE SEULE.

PRÉLUDE

⊕ En  $\frac{3}{2}$  dans la partition originale

## ZAÏDE.

## AIR.

Mes yeux ne pourriez-

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one flat (Bb). The piano part includes chords and moving lines in both hands.

-vous ja - mais for - cer mon vain - queur à se ren -

The second system continues the vocal line with a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

-dre? Faut - il, a\_avec un cœur si ten\_dre A - voir de si fai - bles at -

The third system continues the vocal line with a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F#4, a quarter note E4, a quarter note D4, and a quarter note C4. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

-traits! Mes yeux ne pourriez - vous ja - mais for -

The fourth system continues the vocal line with a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F#4, a quarter note E4, a quarter note D4, and a quarter note C4. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

-cer mon vain - queur à se ren - dre?

Au moment de mon es - cla - va - ge, Quand on me condui -

- sit dans ce ri - che pa - lais, Il pa - rut à mes yeux l'an - tre le plus sau -

- va - ge; Je le fis re - ten - tir de mes tris - tes re -

-grets, Je me fis une i\_mage af - freu\_se Du sou\_ve -

-rain que j'adore aujour\_d'hui; mais, sa pré\_sence en - fin dis\_si\_pa mon eu -

-ny, Et je me trouvais trop heu - reu\_se d'ê\_tre cap\_tive au\_p\_rès de

luy. Les beau\_tés dont il est le

*f* *doux*



maître Par son ordre bien-tôt s'assemblent dans ces lieux ; A-

-mour, A-mour fais-luy con-nai-tre Le cœur qui le mé-ri-te

mieux. A-mour, A-mour fais-luy con-nai-tre Le

Récit  
cœur qui le mé-ri-te mieux. Mais, c'est luy, je le vois, Gardons-

-nous de pa-raître, Il n'est pas temps en-cor de m'offrir à ses yeux.

# SCÈNE DEUXIÈME.

ROXANE ZULIMAN.

Vivement.

PIANO

The image displays a piano score for a scene. It is marked 'Vivement.' and 'PIANO'. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of five systems, each with a treble and bass staff. The first system is explicitly labeled 'PIANO'. The music features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes, and chords in the right hand. The piece concludes with a final cadence in the fifth system.

ROXANE.

Quoy! par d'au\_tres ap - pas votre âme est enflam\_mé\_e? Mes soupirs dé\_sor -

R - mais vont ê - tre su\_per - flus, Ah! pour - quoy m'a\_vez-vous ai -

R - mé\_e? Ou pourquoi ne m'aimez-vous plus? Ah! pour - quoy m'a\_vez-vous ai -

R

- mé - e, Ou - pour - quoy ne m'aimez vous plus Ou pour -

R

- quoy ne m'aimez - vous plus ?

ZUL. AIR

Je ne romprais pas no - tre chaî - ne Si vous sa -

Z

- viez m'y re - te - nir ; - Je ne rom - prais

Z

pas no - tre chaî - ne Si vous sa - viez m'y re - te - nir ; Mon cœur sac -

z

- cor - de sans pei-ne A qui sait mieux l'ob - te - nir Mon cœur sac -

z

- cor - de sans pei-ne A qui sait mieux l'ob - te - nir.

ROX. Récit.

Que votre inconstance est cruel - le? Hé - las! vous m'ô - tez votre cœur, Et mal -

R

- gré tou - te ma dou - leur, Je n'ô - se vous trai - ter d'ingrat et d'in - fi -

R

- dè - le; Je vois a - vec hor - reur mé - pri - ser mes ap - pas, Je

R

sens les plus vi - ves à - lar - mes Mais le res - pect me

R

force à mur - mu - rer tout bas Et me fait dé - vo - rer mes sou -

R

- pirs et mes lar - mes.  
ZUL

Vous mé - ri - tez un sort plus doux, Et mon

z

cœur à re - gret se dé - ta - che du vô - tre; La pi - tié parle

z

en - cor pour vous, Mais l'Amour par - le pour une au - tre La pi -

z

- tié parle en - cor pour vous Mais l'Amour par - le pour une au -

## Récit.

C'en est donc fait, Sei\_gneur, les beaux jours sont pas - sés!

- tre. Je n'oublîrai ja -

R  
Z

Vous ne m'aimez plus, c'est assez, Tout le  
- mais que vous me fûtes chère.

R

res - te me déses-père, Que ne puis-je oublier que je vous ay su

R

plai - re, Je ne sen-ti-rai pas que vous me tra - his -

R

-sez.  
ZUL.

On ap-pro-che, ces - sez uz ne plain-te trop vai-ne, Celles qu'i-



z

- cy mon ordre a - mè - ne, Vont par leurs jeux ré - pondre à mes dé -

z

- sirs; Dis - si - mu - lez vo - tre pei - ne, Et res - pec - tez mes plai -

z

ROX. (à part)

- sirs. Voy - ons du moins l'ob - jet de ses nou - veaux sou -

R

- pirs, Sa - chons à qui je dois ma hai - ne.

## AIR

ZULIMAN.

Musical score for Zuliman (bass clef) and Piano (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand, with various chords and melodic lines.

z

Vous brillez seule en ces re - traites Vous ef - fa -

Musical score for the first vocal line (bass clef) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line continues with the lyrics "ces tous les autres ap - pas L'A - mour ne se plait qu'ou vous". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a steady bass line.

z

- ces tous les au - tres ap - pas L'A - mour ne se plait qu'ou vous

Musical score for the second vocal line (bass clef) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line continues with the lyrics "êtes, Il lan - guit il lan - guit ou vous nê - tes". The piano accompaniment continues with harmonic support.

z

ê - tes, Il lan - guit il lan - guit ou vous nê - tes

Musical score for the final vocal line (bass clef) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line concludes with the lyrics "êtes, Il lan - guit il lan - guit ou vous nê - tes". The piano accompaniment ends with a final chord and a double bar line.

## Récit.

pas. Mon cœur ne sent que trop le plaisir que vous

## ZAÏDE.

## ZUL.

fai - tes! Quoy? Seigneur! C'est de vous que je me sens é -

- pris Depuis le jour que je vous vis, Mon cœur, bel - le Za - ide, en se -

## ZAÏDE.

Hé - las! s'il était vrai, vous me l'auriez ap -  
- cret vous a - do - re.

Z<sub>1</sub> - pris.

Z<sub>2</sub> Non, et c'est un se - cret, que je tai-rai en - co - re, Si vos

ROXANE.

Vite ROXANE tire son poignard pour en frapper Zaïde.

Ah! c'en est

Z<sub>2</sub> ten-dres re-gards ne me l'a-vaient sur - pris.

Vite

R trop! je cède à cet ou-tra-ge, Ver - sons le sang que de-man-de ma

Z<sup>a</sup> ra - ge. il arrache le poignard

Z<sup>u</sup> Ciel! que vois - je! quel - le fu - reur! Mal - heu -

Z<sup>a</sup> Je vou - lais la pu - nir d'avoir trop su te

Z<sup>u</sup> - reu - se, qu'o - ses - tu fai - re?

Z<sup>a</sup> plai - re Et de m'avoir ra - vi ton cœur, Le dé - ses - poir dont je suis a - ni -

Z<sup>a</sup> - mé - e, S'enflamme encor par tes dis - cours, Tu luy ju - res, cru -

II

- el, les plus ten\_dres A\_mours, Tu l'aimais cent fois plus que tu ne m'as ai -

R

- mé\_e. Quand tu formas des nœuds que tu romps pour ja\_mais, J'éprouvai la fier -

R

- té jus\_ que dans ta ten\_dres\_ se, Hé\_ las! c'est a\_vec d'autres

R

traits Que l'A\_mour au\_jourd'hui te\_bles\_se. De\_vant ses

R  
yeux ton or\_gueil ces - se, J'ay vou - lu ven - ger mes at -

R  
traits, Et te pu\_nir de ta fai - bles - se.  
ZUL.  
Quoy! ne crains-tu pas que la

R  
Je n'ay pu remplir ma ven -  
Z  
mort Soit le prix de ton in - so - len - ce?

R  
- gean\_ce, Ce regret sans toy, peut terminer mon sort.

à Zaïde,

R Mais toy, ri - va - le trop cru - el - le, Prends ce

R fer in - fi - dèle à mon jus - te cour - roux, Por - tes - en à mon

R cœur une attein - te mortel - le, Tu m'as dé - jà por - té de plus sen - si - bles

R coups.

Z Qu'on l'ô - te de mes yeux et qu'on s'as - su - re d'el - le.



MARCHE DES BOSTANGIS.

PIANO.

The first system of music is marked 'PIANO.' and consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a common time signature. It contains a melodic line of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4. The bass staff begins with a bass clef and the same key signature and time signature. It contains a bass line of quarter notes: C3, D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3.

The second system of music continues the piece. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including some beamed eighth notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with quarter and eighth notes.

The third system of music continues the piece. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including some beamed eighth notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with quarter and eighth notes.

The fourth system of music continues the piece. The treble staff features a melodic line with quarter notes and rests. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with quarter notes and rests.

The fifth system of music continues the piece. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including some beamed eighth notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with quarter and eighth notes.

Le Chef des Bostangis.  
Gravement.

Vi - vir vi - vir gran Sul - ta - na Vi - vir, vi - vir, gran Sul -

le C

- ta - na  
1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Dessus.  
Dessus et II<sup>e</sup> contre  
Ténor  
Basse.

Vi - vir vi - vir gran Sul - ta - na Vi - vir vi -  
Vi - vir vi - vir gran Sul - ta - na Vi - vir vi -  
Vi - vir vi - vir gran Sul - ta - na Vi - vir vi -

U - nir, u - nir li can - ta - ra.

- vir gran sul - ta - na!

- vir gran sul - ta - na!

- vir gran sul - ta - na!

*doux* *f*

mil - le vol - te ex - cla - ma - ra U - nir, u -

*f* *doux*

- nir li can - ta - ra U - nir, u - nir li can - ta - ra

*f* *doux* *f*

mil - le vol - te ex - cla - ma - ra U - nir, u -

*doux* *f* *doux*

- nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra

*f* *doux* *f*

mil - le vol - te ex - cla - ma - ra.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Dessus.

Ténor.

Basse.

U - nir, u -

U - nir, u -

U - nir, u -

*doux* *f*

- nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra  
 - nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra  
 - nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra

U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -  
 U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, o -  
 U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -

- nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra  
 - nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra  
 - nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra

U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -

U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -

U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -

- nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra

- nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra

- nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra

U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -

U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -

U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -

- nire li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra  
 - nire li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra ,  
 - nire li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature. The lyrics are: "- nire li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra".

Vi - vir vi - vir gran sul -  
 mil - le vol - te ex - cla - ma - ra.  
 mil - le vol - te ex - cla - ma - ra.  
 mil - le vol - te ex - cla - ma - ra.

The second system continues with three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano clef with a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature. The lyrics are: "Vi - vir vi - vir gran sul -", "mil - le vol - te ex - cla - ma - ra.", "mil - le vol - te ex - cla - ma - ra.", and "mil - le vol - te ex - cla - ma - ra.".

- ta - na Vi - vir vi - vir gran sul - ta - na!

Vi - vir vi -

Vi - vir vi -

Vi - vir vi -

The first system of music consists of five staves. The top staff is a bass clef line with lyrics. The second, third, and fourth staves are vocal lines in treble clef, each with lyrics. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#).

*Reprendre  
la Marche.*

- vir gran sul - ta - na Vi - vir vi - vir gran sul - ta - na!

- vir gran sul - ta - na Vi - vir vi - vir gran sul - ta - na!

- vir gran sul - ta - na Vi - vir vi - vir gran sul - ta - na!

The second system of music consists of five staves. The top staff is a treble clef line with lyrics. The second, third, and fourth staves are vocal lines in treble clef, each with lyrics. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#).



## PREMIER AIR POUR LES BOSTANGIS.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8. The treble staff begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B4. The bass staff has a whole rest in the first measure, followed by a quarter note G2, a quarter note A2, and a quarter note B2. The system concludes with a double bar line.

écrit en  $\frac{6}{4}$  dans la partition

The second system of musical notation continues the piece. The treble staff features a series of chords and moving lines, including a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines, including a quarter note G2, a quarter note A2, and a quarter note B2. The system concludes with a double bar line.

The third system of musical notation continues the piece. The treble staff features a series of chords and moving lines, including a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines, including a quarter note G2, a quarter note A2, and a quarter note B2. The system concludes with a double bar line.

The fourth system of musical notation continues the piece. The treble staff features a series of chords and moving lines, including a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines, including a quarter note G2, a quarter note A2, and a quarter note B2. The system concludes with a double bar line.

The fifth system of musical notation concludes the piece. The treble staff features a series of chords and moving lines, including a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines, including a quarter note G2, a quarter note A2, and a quarter note B2. The system concludes with a double bar line.

## SECOND AIR POUR LES BOSTANGIS.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, joined by a brace on the left. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 6/8. The music features a series of chords and melodic lines in both hands.

The second system of musical notation continues the piece with two staves, treble and bass clef. The notation includes various chordal textures and melodic fragments.

The third system of musical notation shows further development of the musical themes, with two staves, treble and bass clef.

The fourth system of musical notation continues the composition with two staves, treble and bass clef.

The fifth and final system of musical notation on this page consists of two staves, treble and bass clef, concluding the piece.

Star con - ten - to star po - ten - to, Del mondo star l'amor o lo spa -

- ven - to

Star con - ten - to star po - ten - to, Del mondo

Star con - ten - to star po - ten - to, Del mondo

Star con - ten - to star po - ten - to, Del mondo

Eu re\_guar, en a\_mar, far tribu\_

star l'amor o lo spa\_ven\_to

star l'amor o lo spa\_ven\_to

star l'amor o lo spa\_ven\_to

\_tir l'occi\_den\_to l'o\_rien\_to Eu re\_guar, en a\_mar sem\_pre sen\_

\_tir plazer sen\_za tor\_men\_to Dir e far o\_dir far su\_bito

su - bi - to su - lo - mo - meu - to

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics "su - bi - to su - lo - mo - meu - to" are written below the vocal staff. The piano accompaniment is written in two staves, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The music is in a 4/4 time signature and features a mix of eighth and sixteenth notes in the vocal line, and chords and moving lines in the piano accompaniment.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It consists of two staves, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The music features a variety of chordal textures and melodic lines, including some sixteenth-note passages in the right hand.

The third system of the musical score continues the piano accompaniment. It consists of two staves, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The music features a variety of chordal textures and melodic lines, including some sixteenth-note passages in the right hand.

The fourth system of the musical score continues the piano accompaniment. It consists of two staves, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The music features a variety of chordal textures and melodic lines, including some sixteenth-note passages in the right hand.

The fifth system of the musical score continues the piano accompaniment. It consists of two staves, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The music features a variety of chordal textures and melodic lines, including some sixteenth-note passages in the right hand.

First system of piano accompaniment, consisting of a treble and bass staff. The music features a steady eighth-note bass line and chords in the treble.

Second system of piano accompaniment, continuing the musical texture with similar rhythmic patterns.

Third system of piano accompaniment, showing further development of the accompaniment.

## LE CHIEF.

Vocal line for the character 'LE CHIEF', starting with the lyrics: Ven - to star con - ten - to Star po - ten - to Del mondo star l'amor o lo spa -

Ven - to star con - ten - to Star po - ten - to Del mondo star l'amor o lo spa -

Fourth system of piano accompaniment, providing harmonic support for the vocal line.

Continuation of the vocal line with the lyrics: - ven - to

- ven - to

Continuation of the vocal line with the lyrics: En re - guar en a - mar far tribu - tir l'occiden - to l'o -

En re - guar en a - mar far tribu - tir l'occiden - to l'o -

Fifth system of piano accompaniment, concluding the page's musical accompaniment.

En re\_guar en a\_mar sempre sen\_tir Plazer sen\_za tor\_

En re\_guar en a\_mar sempre sen\_tir Plazer sen\_za tor\_

\_rien\_to En re\_guar en a\_mar sempre sen\_tir Plazer sen\_za tor\_

## LE CHEF.

Dir e far o\_dir far su\_bito su\_bito su lo momen\_to Star con\_

\_men\_to

\_men\_to

\_men\_to

\_ten\_to star po\_ten\_to, Del mondo star l'amor o lo spa\_ven\_to.

## SCÈNE VI.

VÉNUS, LA DISCORDE ET LES ACTEURS DE LA SCÈNE PRÉCÉDENTE.

LA DISCORDE.

PIANO.

1<sup>re</sup>  
D

C'en est fait, Dé\_esse in\_hu\_

2<sup>de</sup>  
D

\_mai\_ne, Lais\_se-moy fuir de ce fa\_tal sé - jour; Tu n'as que trop jou\_

3<sup>de</sup>  
D

- y de ma cru\_el\_le pei - ne O Ciel! tout é\_chappe à ma



## AIR.

La  
D

hai\_ne, Et tout cède à l'a - mour.

Vite.

*f*

La  
D

J'exci\_tais vai\_ne\_ment le Dé\_pit et la

doux

La  
D

Ra\_ge, La for\_ce de l'A\_mour en brillait da\_van\_ta\_ge Fuyons, fuy-

La  
D

\_ons de l'U\_ni\_ers Fuyons, fuy\_ons de l'U\_ni\_ers, At -

La  
D

- lous du moins régner \_\_\_\_\_ dans les en - fers Fuyons, fuy -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (La) and a soprano clef (D). The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a long rest indicated by a horizontal line. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

La  
D

- ons de l'U - ni - vers, Fuy - ons, fuy - ons de l'U - ni - vers, Al -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (La) and a soprano clef (D). The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line continues with a melodic phrase, followed by a long rest indicated by a horizontal line. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

La  
D

- lous du moins régner \_\_\_\_\_ dans les en - fers.

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (La) and a soprano clef (D). The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line continues with a melodic phrase, followed by a long rest indicated by a horizontal line. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

The fourth system of music consists of a piano accompaniment. It is written in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

AIR.

VÉNUS

La Dis - corde à l' A - mour cède en - fin la vic -

*doux*

- toi - re; Vous, Jeux char - mants, ten - dres Plai -

- sirs, Vo - lez de toutes arts pour ser -

- vir ses dé - sirs, Al - lez accroître en - cor son em ..

v

- pire et sa gloi - re Vo - lez

v

de toutes parts pour ser - vir ses dé - sirs, Al -

v

- lez accroître en - cor son em - pire et sa gloi - re.

Fin de l'Opéra.



## PARTITIONS

		Not
		fr. c.
<b>Lajarte Théodore de</b>	<i>Mum'zelle Pénélope</i> , en 1 acte, piano et chant. . . . .	8 »
<b>Maréchal (Henri)</b> . . . . .	<i>La Nativité</i> , 2 parties et 1 intermède, piano et chant. . . . .	12 »
<b>Massé (Victor)</b> . . . . .	<i>Paul et Virginie</i> , 3 actes, 6 tableaux. . . . .	20 »
—	— — piano seul. . . . .	12 »
—	<i>Paolo e Virginia</i> , — piano e canto. . . . .	20 »
—	<i>Paul und Virginie</i> , — piano und Gesang. . . . .	20 »
—	<i>La Trouvaille</i> , 1 acte. (Sous presse). . . . .	» »
—	<i>Les Enfants de Perette</i> , 1 acte. — . . . . .	» »
—	<i>Une Loi somptuaire</i> , 2 actes. — . . . . .	» »
—	<i>La Petite sœur d'Achille</i> , 1 acte. — . . . . .	» »
<b>Salomon (Hector)</b> . . . . .	<i>L'Aumônier du régiment</i> , 1 acte. . . . .	10 »
<b>Talaxi Adrien)</b> . . . . .	<i>Maitre Grelot</i> , 1 acte. . . . .	7 »

## CHEFS-D'ŒUVRE CLASSIQUES DE L'OPÉRA FRANÇAIS

*La première série se compose de :*

- LULLY. — **Thésée**, Tragédie lyrique en 5 actes et prologue.  
 — — **Armide**, Tragédie lyrique en 5 actes et prologue.  
 — — **Psyché**, Tragédie lyrique en 5 actes et prologue.  
 CAMPRA. — **L'Europe galante**, Opéra-ballet en 4 entrées et prologue.  
 RAMEAU. — **Les Fêtes d'Hébé**, Opéra-ballet en 3 entrées et prologue.  
 — — **Castor et Pollux**, Tragédie lyrique en 5 actes.  
 (Ce dernier ouvrage conforme à sa reprise en 1754 et tel qu'il a été toujours représenté depuis cette époque.)

S O U S P R E S S E

**Bellérophon, Atys**, de Lully.  
**Dardanus**, de Rameau.

**Didon**, de Piccinni.  
**Les Danaïdes**, de Sallieri.

**La Caravane du Caire**, de Grétry, etc., etc.

22













